

**Leben und Wertvorstellungen der römischen Oberschicht
im ersten nachchristlichen Jahrhundert
Plinius der Jüngere – Briefe**



Stand:
30.11.2000

Martin Bode
Teletta-Groß-Gymnasium Leer

Bei der Erstellung der Vokabelangaben und Hilfen habe ich von folgenden Kommentaren, Erläuterungen und Übersetzungen Gebrauch gemacht:

Benedict, K. (Hrsg.) „Plinius – Briefe; mit Begleittexten“, Bamberg 1986.

Eller, K. H. (Hrsg.) „Humanitas in einer Welt des Friedens. Der Mensch der Kaiserzeit nach den Briefessays Plinius des Jüngeren“, Frankfurt/M. 1977.

Kasten, H. (Hrsg.) „C. Plini Caecili Secundi Epistularum Libri Decem“, 5. Auflage, München/Zürich 1984.

Philips, H. (Hrsg.) „C. Plini Caecili Secundi Epistulae (in Auswahl)“, Paderborn 1986.

Philips, H. (Hrsg.) „C. Plinius Secundus – Briefe; Leben und Kultur der frühen römischen Kaiserzeit“, veränderter Nachdruck, Paderborn 1986.

Philips, H. (Hrsg.) „C. Plinius Secundus – Epistulae, Liber I“, Stuttgart 1987.

Philips, H. (Hrsg.) „C. Plinius Secundus – Epistulae, Liber II“, Stuttgart 1988.

Scheda, G. (Hrsg.) „Plinius der Jüngere – Briefe“, Münster 1978.

Sherwin-White, A. N. „The Letters of Pliny. A Historical and Social Commentary“, Oxford 1985 (Nachdruck).

Wilsing, N. (Hrsg.) „Plinius, Epistulae – Auswahl“, 3. Aufl., Stuttgart 1983.

Der lateinische Text folgt im Wortlaut – bis auf wenige Ausnahmen (s. u.) – der Ausgabe von R. A. B. Mynors „C. PLINI CAECILI SECUNDI EPISTULARUM LIBRI DECEM“, Oxford 1985 (Nachdruck der verbesserten zweiten Auflage von 1966).

Vom Verfassernamen abgesehen sind alle übrigen Eigennamen geändert.

Lektüre

Brief 1.....	1
Brief 2.....	5
Brief 3.....	6
Brief 4.....	8
Brief 5.....	10
Brief 6.....	12
Brief 7.....	13
Brief 8.....	19

Hausaufgaben

Hausaufgabe 1	21
Hausaufgabe 2	23
Hausaufgabe 3	25
Hausaufgabe 4	27
Hausaufgabe 5	28
Hausaufgabe 6	29
Hausaufgabe 7	30
Hausaufgabe 8	31
Hausaufgabe 9	32
Hausaufgabe 10	33
Hausaufgabe 11	34
Hausaufgabe 12	35
Hausaufgabe 13	38
Hausaufgabe 14	42
Hausaufgabe 15	43
Hausaufgabe 16	45
Hausaufgabe 17	47
Hausaufgabe 18	49

Anhang

Zeittafel	51
Zu Plinius' Leben und Werk.....	52
Zusatztexte	53
Die Grabinschrift aus Comum.....	55

Hilfen zu den Hausaufgaben.....	57
Übersetzungsvorschläge zu den Hausaufgaben.....	63
Vokabelverzeichnis	71

C. PLINIUS NOVIO MAXIMO SUO S.

Nuntiatum mihi C. Fannium decessisse; qui nuntius me gravi dolore confudit, primum quod amavi hominem elegantem, disertum, deinde quod iudicio eius uti solebam. Erat enim acutus natura, usu exercitatus, veritate promptissimus.

5 Angit me super ista casus ipsius: decessit veteri testamento; omisit, quos maxime diligebat; prosecutus est, quibus offensior erat. Sed hoc utcumque tolerabile; gravius illud, quod pulcherrimum opus imperfectum reliquit. Quamvis enim agendis causis distringeretur, scribebat tamen „exitus occisorum aut relegatorum

2 nuntiare nuntius, ii m. confundere, -o, confudi, confusum	– melden – Nachricht, Botschaft – aus der Fassung bringen
3 primum (Adv.) elegans, elegantis disertus, a, um deinde	– erstens, zuerst – gebildet – beredt, wortgewandt – darauf, ferner
4 acutus, a, um usus, us m. exercitatus, a, um veritas, veritatis f. promptus, a, um	– scharfsinnig – Erfahrung, Praxis – geschult – Wahrheit – bereit, entschlossen
5 angere, -o, -, - super + Akk. casus, us m. vetus, veteris testamentum, i n. omittere, -o, omisi, omisum	– quälen, bedrücken – über ... hinaus – Mißgeschick – alt – Testament – unbeachtet lassen
6 prosequi, prosequor, prosecutus sum offensus, a, um utcumque tolerabilis, e	– beschenken – verhaßt – irgendwie – erträglich
7 imperfectus, a, um	– unvollendet
8 exitus, us m. occidere, -o, occidi, occisum relegare	– Ende, Lebensende – töten – verbannen

a Nerone“; et iam tres libros absolverat subtiles et diligentes et Latinos atque in-
 10 ter sermonem historiamque medios; ac tanto magis reliquos perficere cupiebat,
 quanto frequentius hi lectitabantur.

Mihi autem videtur acerba semper et immatura mors eorum, qui immortale
 aliquid parant. Nam, qui – voluptatibus dediti – quasi in diem vivunt, vivendi
 causas cotidie finiunt; qui vero posteros cogitant et memoriam sui operibus ex-
 15 tendunt, his nulla mors non repentina est, ut quae semper incohatum aliquid ab-
 rumpat.

9	Nero, Neronis m. tres, tria absolvere, -o, absolvi, absolutum subtilis, e diligens, diligens Latinus, a, um	– [röm. Kaiser von 54-68 n. Chr.] – drei – vollenden – klar – sorgfältig – lateinisch, elegant
10	sermo, sermonis m. historia, ae f. tanto ... quanto perficere, -io, perfeci, perfectum	– [hier:] Rede – Geschichtsschreibung – desto ... je – vollenden
11	frequens, frequentis lectitare	– häufig – lesen
12	acerbus, a, um immaturus, a, um immortalis, e	– bitter, schmerzlich – zu früh, vorzeitig – unsterblich
13	parare dedere, -o, dedidi, deditum quasi	– vorbereiten – [im Passiv:] sich hingeben – gleichsam
14	cotidie (Adv.) finire poster, orum m. Pl. cogitare + Akk. memoria (ae f.) sui extendere, -o, extendi, extentum	– täglich – beenden – Nachkommen, Nachwelt – an etw. denken – Erinnerung an sich – ausdehnen, verlängern
15	repentinus, a, um ut qui + Konj. incohare abrumpere, -o, abrumpi, abruptum	– plötzlich – da ja + Indik. – anfangen, beginnen – abbrechen

Gaius quidem Fannius, quod accidit, multo ante praesensit. Visus est sibi per nocturnam quietem iacere in lectulo suo – compositus in habitum studentis –, habere ante se scrinium (ita solebat); mox imaginatus est venisse Neronem, in toro
 20 resedissee, prompsisse primum librum, quem de sceleribus eius ediderat, eumque ad extremum revoluisse, idem in secundo ac tertio fecisse, tunc abisse. Expavit et sic interpretatus est, tamquam idem sibi futurus esset scribendi finis, qui fuisset illi legendi: et fuit idem.

Quod me recordantem miseratio subit, quantum vigiliarum, quantum laboris

17	accidere, -o, accidi multo ante praesentire, -io, praesensi, praesensum	– sich ereignen, passieren – viel früher – ahnen
18	nocturnus, a, um lectulum, i n. componere, -o, composui, compositum habitus, us m.	– nächtlich – Bett, Liege – hinlagern – Haltung, Stellung
19	scrinium, ii n. imaginari, imaginor, imaginatus sum torus, i m. residere, -o, resedi	– Bücherregal, Kapsel [zur Aufbewahrung von Büchern] – träumen – Bett, Sofa – sich niederlassen
20	promere, -o, prompsi, promptum scelus, sceleris n. edere, -o, edidi, editum	– hervorholen – Verbrechen – herausgeben
21	extremum, i n. revolvere, -o, revolui secundus, a, um tertius, a, um tunc (Adv.) abire, -eo, abii, abitum expavescere, -o, expavi	– Ende – durchlesen – der zweite – der dritte – dann – weggehen – erschrecken
22	interpretari, interpretor, interpretatus sum tamquam + Konj. finis, is m.	– deuten – als wenn + K II – Ende
24	recordari (recordor, recordatus sum) + Akk. miseratio, miserationis f. subire, -eo, subii, subitum quantum vigiliae, arum f. Pl.	– sich an etw. erinnern – Bedauern, Mitgefühl – überkommen, befallen – wieviel – durchwachte Nächte

25 exhauserit frustra. Occursant animo mea mortalitas, mea scripta. Nec dubito te quoque eadem cogitatione terreri pro istis, quae inter manus habes. Proinde, dum suppetit vita, enitamur, ut mors quam paucissima, quae abolere possit, inveniat. Vale.

- | | |
|--|---|
| <p>25 exaurire, -io, exhausti, exhaustum
frustra (Adv.)
occursare
mortalitas, mortalitatis f.
scriptum, i n.
dubitare</p> | <ul style="list-style-type: none"> - durchmachen - vergeblich - einfallen, in den Sinn kommen - Sterblichkeit - Schrift, Buch - zweifeln |
| <p>26 cogitatio, cogitationis f.
terrere, -eo, terrui, territum
pro + Abl.
manus, us f.
proinde</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Überlegung - erschrecken - [hier:] angesichts - Hand - daher |
| <p>27 suppetere, -o, suppetivi, suppetitum
eniti, enitor, enisus sum
quam + Superlativ
abolere, -eo, abolevi, abolitum
invenire, -io, inveni, inventum</p> | <ul style="list-style-type: none"> - zur Verfügung stehen, andauern - sich anstrengen/bemühen - möglichst + Positiv - vernichten, zerstören - finden |

C. PLINIUS VERANIAE SUAE S.

Incredibile est, quanto desiderio tui tenerar. In causa amor primum, deinde, quod non consuevimus abesse. Inde est, quod magnam noctium partem in imagine tua vigil exigo; inde, quod interdiu, quibus horis te visere solebam, ad diaetam tuam
 5 ipsi me – ut verissime dicitur – pedes ducunt; quod denique aeger et maestus ac similis excluso a vacuo limine recedo. Unum tempus his tormentis caret, quo in foro et amicorum litibus conteror. Aestima tu, quae vita mea sit, cui requies in labore, in miseria curisque solacium! Vale.

2	incredibilis, e quantus, a, um desiderium (ii n.) tui <i>in causa <est></i> primum ... deinde	– unglaublich – wie groß, wie viel – Sehnsucht nach dir – „der Grund ist“ – erstens ... darauf/ferner
3	consuescere, -o, consuevi abesse, -sum, afui inde nox, noctis f. imago, imaginis f.	– [Perf.] gewohnt sein – abwesend sein; getrennt sein – daher – Nacht – Bild
4	vigil, vigilis exigere, -o, exegi interdiu (Adv.) visere, -o, visi diaeta, ae f.	– wach – verbringen – tagsüber – besichtigen, besuchen – Zimmer
5	pes, pedis m. denique aeger, aegra, aegrum maestus, a, um	– Fuß – zuletzt, endlich – krank, bekümmert – traurig
6	excludere, -o, exclusi, exclusum vacuus, a, um limen, liminis n. recedere, -o, recessi, recessum tormentum, i n.	– aussperren, nicht einlassen – leer – (Tür)Schwelle; Gemach – sich zurückziehen, weggehen – Qual, Marter
7	lis, litis f. conterere, -o, contrivi, contritum aestimare requies, requietis f.	– Prozeß; Rechtsstreit – aufreiben – (ein)schätzen; ermessen – Ruhe
8	miseria, ae f.	– Elend, Unglück, Not

C. PLINIUS TERENTIO SCAURO SUO S.

Proxime, cum apud centumviros in quadruplici iudicio dixissem, subiit recordatio egisse me iuvenem aequae in quadruplici. Processit animus, ut solet, longius: coepi reputare, quos in hoc iudicio, quos in illo socios laboris habuissem. Solus
5 eram, qui in utroque dixissem: tantas conversiones aut fragilitas mortalitatis aut fortunae mobilitas facit.

Quidam ex iis, qui tunc egerant, decesserunt; exsulant alii; huic aetas et valetudo silentium suasit; hic sponte beatissimo otio fruitur; alius exercitum regit; il-

2	proxime (Adv.) centumviri, orum m. Pl. quadruplex iudicium, quadruplicis iudicii n. subire, -eo, subii recordatio, recordationis f.	– jüngst, vor kurzem – die Zentumvirn [Zivilrichter] – das Zentumviralgericht [zuständig für Zivilsachen] – sich einstellen/aufdrängen – Erinnerung
3	iuvenis, is m. aeque (Adv.) in quadruplici procedere, -o, processi, processum	– junger Mann – in gleicher Weise – erg. <i>iudicio</i> – fortschreiten; vorankommen
4	reputare iudicium, ii n. socius, ii m.	– berechnen; erwägen, bedenken – [hier:] Gerichtshof – Gefährte, Partner
5	uterque, utraque, utrumque conversio, conversionis f. fragilitas, fragilitatis f. mortalitas, mortalitatis f.	– jeder (von beiden), beide – Veränderung – Zerbrechlichkeit, Schwäche – Vergänglichkeit; sterbliche Natur
6	mobilitas, mobilitatis f.	– Unbeständigkeit
7	tunc (Adv.) exsulare	– damals – in der Verbannung leben
8	silentium, ii n. suadere (-eo, suasi) + <i>Akk.</i> sponte (Adv.) frui (fruor, fructus sum) + <i>Abl.</i> exercitus, us m. regere, -o, rexi, rectum	– Schweigen – zu <i>etw.</i> raten – von sich aus – <i>etw.</i> genießen – Heer – lenken, leiten

lum civilibus officiis principis amicitia exemit. Circa nos ipsos quam multa muta-
 10 ta sunt! Studiis processimus, studiis periclitati sumus, rursusque processimus:
 profuerunt nobis bonorum amicitiae, bonorum obfuerunt iterumque prosunt. Si
 computes annos, exiguum tempus, si vices rerum, aevum putes; quod potest esse
 documento nihil desperare, nulli rei fidere, cum videamus tot varietates tam vo-
 lubili orbe circumagi.

15 Mihi autem familiare est omnes cogitationes meas tecum communicare is-
 demque te vel praeceptis vel exemplis monere, quibus ipse me moneo; quae ratio
 huius epistulae fuit. Vale.

- | | |
|---|---|
| 9 civilis, e
eximere (-o, exemi) + <i>Abl.</i>
circa + <i>Akk.</i>
mutare | - bürgerlich, öffentlich
- einer Sache entziehen
- um ... herum
- verändern |
| 10 processimus
periclitari, periclitator, periclitatus sum
rursus (<i>Adv.</i>) | - [siehe zu Z. 3]
- gefährdet/bedroht sein
- wiederum |
| 11 prodesse, prosum, profui
obesse, obsum, obfui
iterum (<i>Adv.</i>) | - nützen
- schaden
- wiederum |
| 12 computare
exiguus, a, um
vices <i>Nom. Pl. f.</i>
aevum, i n.
documento esse | - zusammenrechnen, berechnen
- klein, gering
- Wechsel, Wechselfälle
- Ewigkeit
- eine Lehre sein, lehren |
| 13 desperare
fidere (-o, fisis sum) + <i>Dat.</i>
varietates, varietatum <i>f. Pl.</i>
volubilis, e | - verzweifeln
- sich auf etw. verlassen
- Wechsel, Wechselfälle
- unbeständig; schnell drehend |
| 14 orbis, orbis m.
circumagere, -o, circumegi, circumactum | - Kreislauf
- herumführen |
| 15 familiaris, e
cogitatio, cogitationis <i>f.</i>
communicare <i>cum</i> + <i>Abl.</i>
<i>isdem</i> | - vertraut
- Überlegung
- jdm. mitteilen
- = <i>iisdem</i> |
| 16 praeceptum, i n.
ratio, rationis <i>f.</i> | - Vorschrift
- [hier:] Grund |

C. PLINIUS AVITO SUO S.

Omne tempus inter pugillares ac libellos iucundissima quiete transmisi. „Quemadmodum“, inquis, „in urbe potuisti?“ Circenses erant, quo genere spectaculi ne levissime quidem teneor. Nihil novum, nihil varium, nihil, quod non semel spec-
5 tasse sufficiat.

Quo magis miror tot milia virorum tam pueriliter identidem cupere currentes equos, insistentes curribus homines videre. Si tamen aut velocitate equorum aut hominum arte traherentur, esset ratio non nulla; nunc favent panno, pannum

- | | |
|--|--|
| 2 pugillares, pugillarium m. Pl.
libellus, i m.
transmittere, -o, transmisi, transmissum
quemadmodum? | - Schreibtäfelchen
- Heft, Notizbuch
- zubringen, verleben
- wie?, auf welche Weise? |
| 3 inquis
circenses, circensium m. Pl.
spectaculum, i n. | - sagst du
- Zirkusspiele
- Schauspiel |
| 4 levis, e
tenere, -eo, tenui, tentum
varius, a, um
semel (Adv.)
spectare | - leicht
- [hier:] fesseln
- verschiedenartig
- einmal
- anschauen, betrachten |
| 5 sufficere, -io, suffeci, suffectum | - genügen, ausreichen |
| 6 quo + Komparativ
mirari, miror, miratus sum
tot (wird nicht dekliniert)
milia, milium n. Pl.
pueriliter (Adv.)
identidem (Adv.)
currere, -o, cucurri, cursum | - desto
- sich wundern
- so viele
- Tausende
- kindisch
- immer wieder
- laufen, rennen |
| 7 insistere (-o, institi) + Dat.
currus, us m.
si tamen
velocitas, velocitatis f. | - auf etw. stehen
- Wagen
- wenn nur
- Schnelligkeit |
| 8 trahere, -o, traxi, tractum
ratio, rationis f.
nunc
favere, -eo, favi, fautum
pannus, i m. | - ziehen, anziehen; mitreißen
- [hier:] vernünftiger Grund
- nun, jetzt
- Beifall spenden
- Tuch, Lappen; Trikot |

amant; et si in ipso cursu medioque certamine hic color illuc, ille huc transfera-
 10 tur, studium favorque transibit, et repente agitadores illos, equos illos, quos pro-
 cul noscitant, quorum clamitant nomina, relinquunt.

Tanta gratia, tanta auctoritas in una vilissima tunica – mitto apud vulgus
 (quod vilius tunica), sed apud quosdam graves homines; quos ego cum recordor
 in re inani, frigida, adsidua tam insatiabiliter desiderare, capio aliquam volupta-
 15 tem, quod hac voluptate non capior. Ac per hos dies libentissime otium meum in
 litteris colloco, quos alii otiosissimis occupationibus perdunt. Vale.

9	cursus, us m. certamen, certaminis n. color, coloris m. illuc (Adv.) huc (Adv.) transferre, -fero, transtuli, translatum	– Lauf, Fahrt – Wettkampf – Farbe – dorthin – hierhin – übertragen
10	favor, favoris m. transire, -eo, transii, transitum repente (Adv.) agitator, agitatoris m. procul (Adv.)	– Gunst – hinübergehen – plötzlich – Wagenlenker – von fern, von weitem
11	noscitare clamitare	– wahrnehmen, erkennen – laut rufen
12	vilis, e tunica, ae f. mitto apud vulgus vulgus, i n.	– billig; wertlos – [hier:] Trikot – „ich will nicht sagen: beim Pöbel“ – Volk; Pöbel
13	recordari (recordor, recordatus sum) + ACI	– daran denken, daß
14	inanis, e frigidus, a, um adsiduus, a, um insatiabilis, e desidere, -eo, desedi, desessum voluptatem capere (-io, cepi)	– inhaltsleer, nichtig – stumpfsinnig, fade – eintönig, immer wiederkehrend – unersättlich – müßig dasitzen – ein Vergnügen empfinden
15	capere, -io, cepi, captum libenter (Adv.)	– [hier:] fesseln – gern
16	collocare in + Abl. otiosus, a, um perdere, -o, perdidit, perditum	– auf etw. verwenden – müßig – verschwenden, vergeuden

C. PLINIUS FABATO PROSOCERO SUO S.

Suades, ut historiam scribam; et suades non solus: multi hoc me saepe monuerunt; et ego volo – non, quia commode facturum esse confidam (id enim temere credas nisi expertus), sed quia mihi pulchrum in primis videtur, non pati occidere, quibus aeternitas debeatur, aliorumque famam cum sua extendere.

Me autem nihil aequae ac diuturnitatis amor et cupido sollicitat – res homine dignissima, eo praesertim, qui (nullius sibi conscius culpae) posteritatis memoriam non reformidet. Itaque diebus ac noctibus cogito, si „qua me quoque possim

2 suadere, -eo, suasi historia, ae f. monere (-eo, monui) + <i>dopp. Akk.</i>	– raten – Geschichtswerk – <i>jdn. zu etw. ermuntern/auffordern</i>
3 commodus, a, um confidere (-o, confisi) + <i>ACI</i> temere (Adv.)	– angemessen – sicher sein, <i>daß</i> – leichtsinnig, leichtsinnigerweise
4 experiri, experior, expertus sum in primis (Adv.) occidere, -o, occidi, occasum	– einen Versuch machen – vor allem, besonders – untergehen, verschwinden
5 aeternitas, aeternitatis f. famam extendere (-o, extendi)	– Ewigkeit – Ruhm verbreiten/verlängern
6 aequae ac diuturnitas, diuturnitatis f. cupido, cupidinis f. sollicitare	– in gleicher Weise wie – Fortleben, Fortdauer – heftiges Verlangen – bewegen, erregen
7 praesertim (Adv.) consciis (a, um) + <i>Gen.</i> culpa, ae f. posteritas, posteritatis f.	– zumal, besonders – <i>einer Sache bewußt</i> – Schuld, Vergehen – Nachwelt
8 reformidare nox, noctis f. cogitare, si ... qua	– fürchten, scheuen – Nacht – überlegen, <i>ob ...</i> – irgendwie, auf irgendeinem Wege

tollere humo“; id enim voto meo sufficit; illud supra votum: „victorque virum
 10 volitare per ora“; „quamquam o –“, sed hoc satis est, quod prope sola historia
 polliceri videtur.

Orationi enim et carmini parva gratia, nisi eloquentia est summa: historia
 quoquo modo scripta delectat. Sunt enim homines natura curiosi, et quamlibet
 nuda rerum cognitione capiuntur, ut qui sermunculis etiam fabellisque ducantur.

- | | |
|--|---|
| 9 tollere (-o, sustuli) humo
votum, i n.
sufficere, -io, suffeci, suffectum
supra + Akk.
victor, victoris m.
virum | – vom Boden erheben
– Wunsch
– ausreichen, genügen
– über ... hinaus; mehr als
– Sieger
– = <i>virorum</i> |
| 10 volitare
os, oris n.
quamquam
historia, ae f. | – fliegen; sich verbreiten
– Mund; Rede
– [hier:] freilich
– Geschichtsschreibung |
| 11 polliceri, polliceor, pollicitus sum | – versprechen |
| 12 carmen, carminis n.
eloquentia, ae f. | – Gedicht
– [hier:] Ausdrucksfähigkeit |
| 13 quoquo modo
curiosus, a, um
quamlibet | – auf jede beliebige Weise
– neugierig
– wenn auch noch so |
| 14 nudus, a, um
rerum cognitio (cognitionis f.)
capere, capio, cepi, captum
ut qui + Konj.
sermunculus, i m.
fabella, ae f.
ducere | – kunstlos, einfach
– Darstellung von Ereignissen
– [hier:] gewinnen, fesseln
– da ja + Indik.
– Anekdote; Klatschgeschichte
– Fabel, Märchen
– [hier:] anziehen, fesseln |

C. PLINIUS CORNELIO URSO SUO S.

Frequenter hortatus es, ut epistulas, si quas paulo curatius scripsissem, colligerem publicaremque. Collegi non servato temporis ordine – neque enim historiam componebam –, sed ut quaeque in manus venerat. Superest, ut nec te consilii nec
 5 me paeniteat obsequii. Ita enim fiet, ut eas, quae adhuc neglectae iacent, requiram et, si quas addidero, non supprimam. Vale.

2 frequens, frequentis paulo (Adv.) curatus, a, um colligere, -o, collegi, collectum	– zahlreich, häufig – ein wenig – sorgfältig – sammeln
3 publicare servare ordo, ordinis m. historia, ae f.	– veröffentlichen – behüten, bewahren – Reihe, Ordnung – Geschichtswerk
4 componere, -o, composui, compositum manus, us f. superesse, -sum, superfui nec ... nec consilium, ii n.	– abfassen – Hand, Schar – übrig sein – weder ... noch – Rat
5 paenitet + Gen. d. Sache + Akk. d. Person obsequium, ii n. adhuc (Adv.) requirere, -o, requisivi, requisitum	– es reut jdn. einer Sache – Gefälligkeit, Gehorsam – bis jetzt, noch – hervorsuchen
6 addere, -o, addidi, additum supprimere, -o, suppressi, suppressum	– hinzutun, hinzufügen – unterdrücken, zurückhalten

C. PLINIUS ANNIO SEVERO SUO S.

Iacturam gravissimam feci, si iactura dicenda est tanti viri amissio: Decessit Minicius Fundanus et quidem sponte, quod dolorem meum exulcerat. Est enim luctuosissimum genus mortis, quae non ex natura nec fatalis videtur. Nam utcumque in illis, qui morbo finiuntur, magnum ex ipsa necessitate solacium est; in iis vero, quos accersita mors aufert, hic insanabilis dolor est, quod creduntur potuisse diu vivere.

Minicium quidem summa ratio, quae sapientibus pro necessitate est, ad hoc consilium compulit, quamquam plurimas vivendi causas habentem: optimam conscientiam, optimam famam, maximam auctoritatem, praeterea filiam, uxorem, nepotem, sorores interque tot pignora veros amicos.

2 iacturam facere (-io, feci) iactura, ae f amissio, amissionis f.	– eine Einbuße erleiden – Einbuße – Verlust
3 sponte (Adv.) exulcerare luctuosus, a, um	– absichtlich; von selbst – verschlimmern – traurig, schlimm
4 fatalis, e utcumque	– vom Schicksal bestimmt – immerhin; irgendwie
5 finire necessitas, necessitatis f.	– begrenzen, beenden – Notwendigkeit, Verhängnis
6 accersitus, a, um auferre, -fero, abstuli, ablatum insanabilis, e	– gesucht, selbst herbeigeführt – wegtragen; hinwegraffen – unheilbar
8 ratio, rationis f.	– Vernunft
9 compellere, -o, compuli, compulsus plurimi, ae, a	– (an)treiben, nötigen – sehr viele; die meisten
10 conscientia, ae f. fama, ae f. filia, ae f.	– Gewissen – Gerücht, (guter) Ruf – Tochter
11 nepos, nepotis m. soror, sororis f. tot (wird nicht dekliniert) pignora, pignorum n. Pl.	– Enkel – Schwester – so viele – [hier:] liebe Verwandte

Sed tam longa, tam iniqua valetudine conflictabatur, ut haec tanta pretia vivendi mortis rationibus vincerentur. Tertio et tricensimo anno, ut ipsum audiebam, pedum dolore correptus est. Patrius hic illi; nam plerumque morbi quoque
 15 per successiones quasdam, ut alia, traduntur. Hunc abstinentia, sanctitate, quoad viridis aetas, vicit et fregit; novissime cum senectute ingravescentem viribus animi sustinebat, cum quidem incredibiles cruciatus et indignissima tormenta pate-
 retur. Iam enim dolor non pedibus solis, ut prius, insidebat, sed omnia membra pervagabatur.

- | | |
|---|---|
| 12 iniquus, a, um
conflictare
pretium, ii n. | – [hier:] beschwerlich
– hart mitnehmen
– [hier:] Anreiz |
| 13 ratio, rationis f.
tertius, a, um
tricensimus, a, um | – [hier:] Vorteil
– der dritte
– der dreißigste |
| 14 pes, pedis m.
corripere, -io, corripui, correptum
patrius, a, um
plerumque (Adv.) | – Fuß
– befallen
– [hier:] ererbt
– meistens |
| 15 successio, successionis f.
tradere, -o, tradidi, traditum
abstinentia, ae f.
sanctitas, sanctitatis f. | – Erbfolge, Vererbung
– übergeben, überliefern
– Enthaltbarkeit
– geregelte Lebensführung |
| 16 quoad
viridis, e
aetas, aetatis f.
frangere, -o, fregi, fractum
novissime (Adv.)
ingravescere, -o, -, -
vires, virium f. Pl. | – solange (als), solange bis
– frisch, rüstig, blühend
– [hier:] Lebenskraft
– brechen, zerbrechen
– zuletzt
– sich verschlimmern
– Macht, Kräfte |
| 17 sustinere, -eo, sustinui
incredibilis, e
cruciatus, us m.
indignus, a, um
tormentum, i n. | – aushalten
– unglaublich
– Qual
– unwürdig
– Marter, Tortur |
| 18 prius (Adv.)
insidere (-eo, insedi) + Dat.
membrum, i n. | – früher
– in etw. sitzen
– Glied |
| 19 pervagari, pervagor, pervagatus sum | – durchdringen |

20 Veni ad eum Domitiani temporibus in suburbano iacentem. Servi e cubiculo recesserunt (habebat hoc moris, quotiens intrasset fidelior amicus); quin etiam uxor, quamquam omnis secreti capacissima, digrediebatur. Circumtulit oculos et: „Cur“, inquit, „me putas hos tantos dolores tam diu sustinere? Ut scilicet isti latroni vel uno die supersim.“ Dedisses huic animo par corpus, fecisset, quod optabat. Adfuit tamen deus voto; cuius ille compos – ut iam securus liberque moriturus – multa illa vitae, sed minora retinacula abruptit.

- | | | |
|----|--|---|
| 20 | Domitianus, i m.
suburbanum, i n.
cubiculum, i n. | – [röm. Kaiser 81-96 n. Chr.]
– Landgut vor der Stadt
– Zimmer, Schlafzimmer |
| 21 | recedere, -o, recessi, recessum
mos, moris m.
quotiens + Konj.
intrare
fidelis, e
quin etiam | – sich entfernen
– Sitte, Gewohnheit
– sooft (wie) + Indik.
– eintreten
– treu, zuverlässig; vertraut
– ja sogar |
| 22 | secretum, i n.
capax (capacis) + Gen.
digredi, digredior, digressus sum
circumferre, -fero, circumtuli | – Geheimnis
– einer Sache teilhaftig
– weggehen
– herumschweifen lassen |
| 23 | cur?
inquit
scilicet
latro, latronis m. | – warum?
– sagt(e) er/sie/es
– selbstverständlich, natürlich
– Bandit |
| 24 | vel
superesse (-sum, superfui) + Dat.
par (paris) + Dat.
optare | – [hier:] wenigstens
– etw. überleben
– einer Sache gleich/angemessen
– wählen, wünschen |
| 25 | adesse (-sum, adfui) voto (votum, i n.)
deus, i m.
compos (compotis) + Gen.
ut + Partizip
securus, a, um
moriturus, a, um | – einen Wunsch erhören
– Gott
– einer Sache teilhaftig
– da ja + Prädikat
– sicher
– im Begriff sein zu sterben |
| 25 | minor, minus
retinaculum, i n.
abrumpere, -o, abrupti, abruptum | – kleiner, geringer
– Band, Bindung
– abreißen |

Increverat valetudo; quam temperantia mitigare temptavit; perseverantem constantia fugit: Iam dies alter, tertius, quartus; abstinebat cibo. Misit ad me uxor eius Verania communem amicum L. Maesium cum tristissimo nuntio destinasse

30 Minicium mori nec aut suis aut filiae precibus inflecti, solum superesse me, a quo revocari posset ad vitam.

Cucurri. Perveneram in proximum, cum mihi ab eadem Verania Fabatus Prosocerus nuntiat nihil iam ne me quidem impetraturum; tam obstinate magis ac magis induruisse. Dixerat sane medico admoventi cibum: „κέκρικα“; quae vox,

- | | | |
|----|---|--|
| 27 | increscere, -o, increvi
temperantia, ae f.
mitigare
temptare
perseverare | – zunehmen
– Maßhalten; Selbstbeherrschung
– lindern, mildern
– versuchen
– andauern |
| 28 | constantia, ae f.
fugere (-io, fugi) + <i>Akk.</i>
alter, altera, alterum
quartus, a, um
abstinere (-eo, -tinui) + <i>Abl.</i>
cibus, i m. | – Festigkeit
– <i>etw.</i> fliehen/meiden
– [hier:] der zweite
– der vierte
– sich <i>einer Sache</i> enthalten
– Speise, Nahrung |
| 29 | communis, e
tristis, e
nuntius, ii m.
destinare | – gemeinsam
– traurig
– Bote, Nachricht
– fest beschließen |
| 30 | preces, precum f. Pl.
inflectere, -o, inflexi, inflectum
superesse, -sum, superfui | – Bitten
– umstimmen
– [hier:] übrig sein |
| 31 | revocare | – wieder rufen, zurückholen |
| 32 | currere, -o, cucurri, cursum
pervenire, -io, perveni, perventum
proximum, i n. | – laufen, eilen
– (hin-)gelangen
– Nachbarschaft, Nähe |
| 33 | nuntiare
impetrare
obstinate (<i>Adv.</i>) | – verkünden, melden
– (durch Bitten) erlangen
– beharrlich, entschlossen |
| 34 | indurescere, -o, indurui
sane (<i>Adv.</i>)
medicus, i m.
admovere, -eo, admovi, admotum
κέκρικα | – sich verhärten
– in der Tat
– Arzt
– heranbringen; reichen
– „ich habe entschieden“ |

35 quantum admirationis in animo meo, tantum desiderii reliquit.

Cogito, quo amico, quo viro caream. Implevit quidem annum septimum et sexagesimum, quae aetas etiam robustissimis satis longa est; scio. Evasit perpetuam valetudinem; scio. Decessit superstitibus suis, florente re publica, quae illi omnibus carior erat; et hoc scio. Ego tamen tamquam et iuvenis et firmissimi

40 morte doleo; doleo autem (licet me imbecillum putes) meo nomine. Amisi enim, amisi vitae meae testem, rectorem, magistrum. In summa dicam, quod recenti

35 quantum ... tantum admirationis f. desiderium, ii n.	– wieviel ... soviel – Bewunderung – Sehnsucht
36 cogitare implere, -eo, implevi, impletum septimus, a, um	– denken, beabsichtigen – vollenden – der siebte
37 sexagesimus, a, um robustus, a, um satis evadere (-o, evasi, evasum) + <i>Akk.</i> perpetuus, a, um	– der sechzigste – stark, kräftig – [hier:] ziemlich – einer Sache entgehen – ununterbrochen
38 superstes, superstitis sui, orum m. florere, -eo, florui	– überlebend – die Seinen, die Angehörigen – blühen, in Blüte stehen
39 tamquam iuvenis, iuvenis m. firmus, a, um	– gleichwie – junger Mann – stark; sicher, zuverlässig
40 dolere (-eo, dolui) + <i>Abl.</i> licet + <i>Konj.</i> imbecillus, a, um <i>meo nomine</i> amittere, -o, amisi, amissum	– über etwas Schmerz empfinden – wenn auch + <i>Indik.</i> – schwach – „um meinetwillen“ – loslassen, verlieren
41 testis, testis m. rector, rectoris m. magister, magistri m. <i>in summa</i> recens, recentis	– Zeuge – Leiter, Mentor – Lehrer – „zusammenfassend“, „im ganzen“ – neu, frisch

dolore contubernali meo Claudio dixi: „Vereor, ne neglegentius vivam.“

Proinde adhibe solacia mihi, non haec: „Senex erat, infirmus erat“ (haec enim novi), sed nova aliqua, sed magna, quae audierim numquam, legerim numquam.

45 Nam, quae audivi, quae legi, sponte succurrunt, sed tanto dolore superantur. Vale.

- | | |
|--|--|
| 42 contubernalis, is m.
vereri (-eor, veritus sum), <i>ne</i>
neglegens, neglegentis | – Freund
– fürchten, <i>daß</i>
– nachlässig, gleichgültig |
| 43 proinde
adhibere, eo, adhibui
senex, senis m.
infirmus, a, um | – deshalb
– hinzuziehen; [hier:] zeigen
– Greis
– schwach |
| 44 noscere, -o, novi, notum
numquam | – kennenlernen, [Perf.] kennen
– niemals |
| 45 succurrere, -o, succurri, succursum
superare | – einfallen, in den Sinn kommen
– überragen, überwinden |

C. PLINIUS VERANIAE SUAE S.

Scribis te absentia mea non mediocriter adfici unumque habere solacium, quod pro me libellos meos teneas, saepe etiam in vestigio meo colloces. Gratum est, quod nos requiris, gratum, quod his fomentis adquiescis; invicem ego epistulas
 5 tuas lectito atque identidem in manus quasi novas sumo. Sed eo magis ad desiderium tui accendor: nam cuius litterae tantum habent suavitatis, huius sermonibus quantum dulcedinis inest! Tu tamen quam frequentissime scribe, licet hoc ita me delectet, ut torqueat. Vale.

2 absentia, ae f. mediocriter adficere (-io, adfeci) + Abl.	– Abwesenheit – nur wenig – [im Passiv:] von etw. mitgenommen werden
3 libellus, i m. vestigium, ii n. collocare gratus, a, um	– Büchlein, kleine Schrift – Platz – aufstellen – angenehm; dankbar
4 requirere, -o, requisivi, requisitum fomentum, i n. adquiescere, -o, adquievi, adquietum invicem (Adv.)	– [hier:] vermissen – Linderungsmittel – zur Ruhe kommen – umgekehrt, andererseits
5 lectitare identidem manus, us f. quasi sumere, -o, sumpsi, sumptum eo magis desiderium (ii n.) tui	– oft lesen – immer wieder – Hand – [hier:] wie, gleichsam wie – nehmen, an sich nehmen – desto mehr – Sehnsucht nach dir
6 accendere, -o, accendi, accensum tantum + Gen. suavitas, suavitatis f.	– entflammen – so viel an etw. – Liebenswürdigkeit, Lieblichkeit
7 quantum + Gen. dulcedo, dulcedinis f. inesse, -sum, infui quam + Superlativ frequens, frequentis licet + Konj.	– wie viel an etw. – Süße, Wonne – innewohnen – möglichst + Positiv – häufig, zahlreich – wenn auch + Indik.
8 delectare torquere, -eo, torsi, tortum	– erfreuen – martern, quälen

C. PLINIUS ARRIO ANTONINO SUO S.

Magnam cepi voluptatem, cum ex communibus amicis cognovi te – ut sapientia tua dignum est – et disponere otium et ferre, habitare amoenissime, et nunc terra nunc mari corpus agitare, multum disputare, multum audire, multum lectitare, 5 cumque plurimum scias, cotidie tamen aliquid addiscere. Ita senescere oportet virum, qui magistratus amplissimos gesserit, exercitus rexerit, totumque se rei publicae – quamdiu decebat – obtulerit.

Nam et prima vitae tempora et media patriae, extrema nobis impertire debe-

2 voluptatem capere (-io, cepi) communis, e cognoscere (-o, cognovi) + ACI sapientia, ae f.	– ein Vergnügen empfinden – gemeinsam – erfahren, <i>daß</i> – Weisheit
3 disponere, -o, disposui, dispositum ferre, fero, tuli, latum habitare amoenus, a, um <i>nunc terra nunc mari</i>	– ordnen, einrichten – [hier:] genießen – wohnen – schön; romantisch – „bald zu Lande, bald zu Wasser“
4 agitare multum (Adv.) disputare lectitare	– bewegen – viel, sehr, häufig – disputieren, erörtern – lesen
5 plurimum (Adv.) cotidie (Adv.) addiscere, -o, addidici senescere, -o, senui oportet + ACI	– sehr viel; am meisten – täglich – hinzulernen – alt werden, altern – es ist nötig, <i>daß</i>
6 magistratus, us m. amplus, a, um gerere, -o, gessi, gestum exercitus, us m. regere, -o, rexi, rectum	– öffentliches Amt – bedeutend; angesehen – [hier:] bekleiden, versehen – Heer – lenken, leiten
7 quamdiu deceat se offerre (-o, obtuli) + Dat.	– wie lange; so lange – es gehört/schickt sich – <i>jdm.</i> seine Dienste anbieten; sich <i>jdm.</i> zur Verfügung stellen
8 patria, ae f. extremus, a, um impertire	– Vaterland – der letzte – widmen, schenken

mus, ut ipsae leges monent, quae maiorem annis otio reddunt. Quando mihi lice-
 10 bit? Quando per aetatem honestum erit imitari istud pulcherrimae quietis exem-
 plum? Quando secessus mei non desidiaae nomen, sed tranquillitatis accipient?
 Vale.

- | | | |
|----|---|---|
| 9 | lex, legis f.
monere, -eo, monui
maior (maioris m.) annis
reddere, -o, reddidi, redditum
quando?
licet | – Gesetz
– [hier:] auffordern, ermuntern
– der Ältere, ein Älterer
– zurückgeben, wiedergeben
– wann?
– es ist erlaubt |
| 10 | per + Akk.

honestus, a, um
imitari, imitor, imitatus sum | – [hier:] mit Rücksicht auf;
aufgrund; wegen
– ehrenhaft; schicklich
– nachahmen |
| 11 | secessus, us m.
desidia, ae f.
tranquillitas, tranquillitatis f. | – Landaufenthalt
– Untätigkeit, Trägheit
– Ruhe |

C. PLINIUS CANINIO SUO S.

Alius aliud: ego beatissimum existimo, qui bonae mansuraeque fama praesumptione perfruitur, certusque posteritatis cum futura gloria vivit. Ac mihi – nisi praemium aeternitatis ante oculos – pingue illud altumque otium placeat. Et-
 5 enim omnes homines arbitror oportere aut immortalitatem suam aut mortalitatem cogitare, et illos quidem contendere, eniti, hos quiescere, remitti nec brevem vitam caducis laboribus fatigare (ut video multos misera simul et ingrata imagi-

2 mansurus, a, um fama, ae f. praesumptio, praesumptionis f.	– dauernd, beständig – Ruf, Ruhm – Vorgenuß; Erwartung
3 perfrui (perfruor, perfructus sum) + Abl. certus (a, um) + Gen. posteritas, posteritatis f. futurus, a, um gloria, ae f.	– etw. genießen – einer Sache sicher – Nachwelt – (zu)künftig – Ruhm
4 praemium, ii n. aeternitas, aeternitatis f. pinguis, e altus, a, um placere, -eo, placui etenim	– Lohn, Belohnung – Ewigkeit, Unsterblichkeit – fett; behaglich, ruhig – hoch, tief – gefallen – denn
5 arbitrari (arbitror, arbitratus sum) + ACI oportere (-eo) + ACI immortalitas, immortalitatis f. mortalitas, mortalitatis f.	– meinen, daß – es ist nötig, daß – Unsterblichkeit – Sterblichkeit
6 cogitare + Akk. contendere, -o, contendi, contentum eniti, enitor, enixus sum quiescere, -o, quievi remittere, -o, remisi, remissum	– an etw. denken; etw. bedenken – sich anstrengen/bemühen – emporstreben; sich bemühen – untätig sein; sich ausruhen – [im Passiv:] sich erholen
7 caducus, a, um fatigare miser, misera, miserum simul (Adv.) ingratus, a, um imago, imaginis f.	– vergänglich, nichtig – ermüden – elend; erbärmlich – zugleich – unangenehm, lästig – Bild; Vorstellung

ne industriae ad vilitatem sui pervenire).

Haec ego tecum, quae cotidie tecum, ut desinam tecum, si dissenties; quam-

10 quam non dissenties, ut qui semper clarum aliquid et immortale meditare. Vale.

- | | |
|---|--|
| 8 industria, ae f.
ad vilitatem sui pervenire (-io, perveni) | – Fleiß; eifrige Tätigkeit
– sich selbst verächtlich werden |
| 9 cotidie (Adv.)
desinere (-o, desii) + Inf.
dissentire, -io, dissensi, dissensum
quamquam | – täglich
– aufhören zu
– anderer Meinung sein
– [hier:] freilich |
| 10 ut qui + Konj.
clarus, a, um
immortalis, e
meditari (meditor, meditatus sum) + Akk.
(meditere = mediteris) | – da ja + Indik.
– ruhmvoll, glänzend
– unsterblich
– auf etw. sinnen,
auf etw. bedacht sein |

C. PLINIUS SPARSO SUO S.

Auguror (nec me fallit augurium) historias tuas immortales futuras; quo magis illis (ingenue fatebor) inseri cupio. Nam, si esse nobis curae solet, ut facies nostra ab optimo quoque artifice exprimatur, nonne debemus optare, ut operibus nostris similis tui scriptor praedicatorque contingat?

1 Sparsus, i m.	– [röm. Geschichtsschreiber]
2 augurari, auguror, auguratus sum fallere, -o, fefelli augurium, ii n. historiae, arum f. Pl.	– prophezeien, ahnen – täuschen – Prophezeiung, Ahnung – „Historien“ [in diesem Werk wird die Zeit von 69-96 n. Chr. behandelt]
immortalis, e futuras quo magis	– unsterblich – [Partizip Futur Aktiv von esse] – desto mehr
3 ingenuus, a, um fateri, fateor, fassus sum inserere (-o, inserui) + Dat. mihi curae est, ut + Konj. facies, faciei f.	– freimütig – gestehen, bekennen – einfügen/aufnehmen <i>in etw.</i> – ich bin darum besorgt, daß ¹ – Antlitz, Gesicht
4 optimus quisque artifex, optimi cuiusque artificis m. exprimere, -o, expressi, expressum nonne? optare	– gerade die besten Künstler – abbilden – nicht? – wünschen
5 similis (e) tui ² scriptor, scriptoris m. praedicator, praedicatoris m. contingere (-o, contigi, contactum) + Dat.	– dir ähnlich – Schriftsteller, Geschichtsschreiber – Lobredner – jdm./einer Sache zuteil werden/widerfahren

¹ Hier liegt ein doppelter Dativ vor; eigentlich also: „es ist mir zur Sorge, daß“ (siehe das Grammatikheft unter „Der Dativ des Zwecks“).

² tui ist der Genitiv des Personalpronomens tu und hängt von similis ab.

Demonstro ergo (quamquam diligentiam tuam fugere non possit, cum sit in publicis actis) –, demonstro tamen, quo magis credas iucundum mihi futurum, si factum meum (cuius gratia periculo crevit) tuo ingenio, tuo testimonio ornaveris.

- | | |
|---|--|
| <p>6 demonstrare
ergo
quamquam + Konj.
diligentia, ae f.
fugere (fugio, fugi) + Akk.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – darlegen, auseinandersetzen – also – obwohl + Indik. – Sorgfalt – einer Sache entgehen |
| <p>7 acta publica, actorum publicorum n. Pl.
quo magis + Konj.
iucundus, a, um
futurum</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Senatsprotokolle – damit desto mehr + Indik. – angenehm, erfreulich – [siehe zu Z. 2] |
| <p>8 factum, i n.
gratia, ae f.
periculum, i n.
crescere, -o, crevi, cretum
ingenium, ii n.
testimonium, ii n.
ornare</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Tat – [hier:] Wert – Gefahr – wachsen – Talent – Zeugnis – ausschmücken, verherrlichen |

C. PLINIUS CORNELIO URSO SUO S.

Cum versus tuos aemulor, tum maxime, quam sint boni, experior. Ut enim pictores pulchram absolutamque faciem raro nisi in peius effingunt, ita ego ab hoc archetypo labor et decido. Quo magis hortor, ut quam plurima proferas, quae imitari omnes concupiscant, nemo aut paucissimi possint. Vale.

- | | | |
|---|--|---|
| 2 | versus, us m.
aemulari, aemulor, aemulatus sum
tum (Adv.)
experiri, experior, expertus sum
pictor, pictoris m. | – Vers
– nachahmen
– dann
– erfahren
– Maler |
| 3 | absolutus, a, um
facies, faciei f.
raro nisi
in peius
effingere, -o, effinxi, effictum
archetypum, i n. | – vollkommen, vollendet
– Antlitz, Gesicht
– meistens
– „zum Schlechteren“
– nachbilden, darstellen
– Original, Urbild |
| 4 | labi (labor, lapsus sum) a + Abl.
decidere (-o, decidi) a + Abl.
quo + Komparativ
quam plurimi (ae, a)
proferre, -fero, protuli, prolatum
(proferas ist Konj. Präsens)
imitari, imitor, imitatus sum | – abkommen von etw.
– herabfallen von etw.
– desto + Komparativ
– möglichst viele
– hervorbringen, produzieren

– nachahmen |
| 5 | concupiscere, -o, concupivi | – begehren, sehr wünschen |

C. PLINIUS CALVISIO RUFO SUO S.

Olim mihi nullas epistulas mittis. „Nihil est“, inquis, „quod scribam“. At hoc ipsum scribe, nihil esse, quod scribas, vel solum illud, unde incipere priores solebant: „Si vales, bene est; ego valeo.“ Hoc mihi sufficit; est enim maximum. Ludere me putas? Serio peto. Fac sciam, quid agas, quod sine sollicitudine summa nescire non possum. Vale.

2	olim inquis	– [hier:] schon lange – sagst du
3	unde priors, priorum m. Pl.	– [hier:] womit – die Vorfahren
4	valere, -eo, valui bene (Adv.) sufficere, -io, suffeci, suffectum ludere, -o, lusi, lusum	– gesund sein – gut – genügen – spielen; scherzen
5	serio (Adv.) fac + Konj. sollicitudo, sollicitudinis f. nescire, -io, nescivi	– im Ernst, ernstlich – mach, daß – Kummer, Besorgnis – [hier:] im Ungewissen sein

C. PLINIUS OCTAVIO SUO S.

Epistulam tuam iucundissimam accepi, eo maxime, quod aliquid ad te scribi volebas, quod libris inseri posset. Obveniet materia – vel haec ipsa, quam monstras, vel potior alia. Sunt enim in hac offendicula non nulla: circumfer oculos et occurrunt.

Bibliopolas Lugduni esse non putabam; ac tanto libentius ex litteris tuis cognovi venditari libellos meos; quibus peregre manere gratiam, quam in urbe collegerint, delector. Incipio enim satis absolutum existimare, de quo tanta diversitate regionum discreta hominum iudicia consentiunt. Vale.

2 eo (Adv.)	– deswegen, darum
3 inserere (-o, inserui) + <i>Dat.</i> obvenire, -io, obveni materia, ae f. monstrare	– in etw. einfügen – sich einfinden; eintreten – Stoff, Material – zeigen; bezeichnen
4 potior (Adv.) offendiculum, i n. circumferre, -fero, circumtuli, circumlatum occurrere, -o, occuri	– eher, lieber – Anstoß, Hindernis – [hier:] umherschweifen lassen – begegnen, sich zeigen
6 bibliopola, ae m. <i>Lugduni</i> tanto libenter (Adv.) cognoscere, -o, cognovi, cognitum	– Buchhändler – „in Lugdunum“ [heute Lyon] – desto – gern, freudig – erfahren
7 venditare libellus, i m. peregre (Adv.) colligere, -o, collegi, collectum	– feilbieten, verkaufen – Büchlein, kleine Schrift – im Auslande, auswärts – sammeln, ernten, erwerben
8 delectare absolutus, a, um diversitas, diversitatis f.	– [im Passiv:] sich freuen – vollendet, vollkommen – Verschiedenheit, Unterschied
9 regio, regionis f. discernere, -o, discrevi, discretum consentire, -io, consensi, consensum	– Gegend, Landschaft – trennen – übereinstimmen

Quin tu (tempus enim) humiles et sordidas curas aliis mandas et ipse te in alto isto pinguique secessu studiis adseris? Hoc sit negotium tuum, hoc otium, hic labor, haec quies; in his vigilia, in his etiam somnus reponatur. Effinge aliquid et excude, quod sit perpetuo tuum. Nam reliqua rerum tuarum post te alium atque
 5 alium dominum sortientur; hoc numquam tuum desinet esse, si semel coeperit.

- | | |
|---|--|
| 1 quin? | – warum nicht? |
| humilis, e | – niedrig, gering |
| sordidus, a, um | – schmutzig, verächtlich |
| mandare | – anvertrauen, übertragen |
| altus, a, um | – hoch, tief |
| 2 pinguis, e | – fett; behaglich |
| secessus, us m. | – Abgeschiedenheit,
Zurückgezogenheit |
| se adserere (-o, adserui) | – sich hingeben/widmen |
| 3 vigilia, ae f. | – Nachtwache |
| somnus, i m. | – Schlaf |
| reponere (-o, reposui) <i>in + Abl.</i> | – <i>auf etw.</i> verwenden |
| effingere, -o, effinxi, effictum | – bilden, dichten |
| 4 excudere, -o, excudi, excusum | – verfertigen, gestalten |
| perpetuo (Adv.) | – immerfort, beständig |
| 5 sortiri, sortior, sortitus sum | – erlangen, bekommen |
| numquam (Adv.) | – niemals |
| desinere (-o, desii) + <i>Inf.</i> | – aufhören <i>zu</i> |
| semel (Adv.) | – einmal |

C. PLINIUS RUFO SUO S.

Eadem epistula et non studere te et studere significat. Aenigmata loquor? Ita plane, donec distinctius, quod sentio, enuntiem. Negat enim te studere; sed est tam polita, quam nisi a studente non potest scribi; aut es tu super omnes beatus, si talia per desidiam et otium perficis. Vale.

- | | | |
|---|--|---|
| 2 | significare + ACI
aenigmata (Akk. Pl. n.)
loqui, loquor, locutus sum
ita plane (Adv.) | – anzeigen/zu erkennen geben, daß
– Rätsel
– reden; sprechen
– wirklich, allerdings |
| 3 | donec + Konj.
distinctus, a, um
enuntiare
negare + ACI
tam ... quam | – solange bis + Indik.
– deutlich, klar
– verraten; ausprechen
– sagen, daß nicht; leugnen, daß
– so (sehr) ... wie |
| 4 | politus, a, um
nisi ... non
super + Akk. | – gebildet, elegant
– nur
– über; mehr als |
| 5 | per + Akk.
desidia, ae f.
perficere, -io, perfeci, perfectum | – [hier:] im Verlauf, während
– Untätigkeit, Müßiggang
– zustande bringen; abfassen |

Aufgabe

Geben Sie an, welche Bedeutung das Wort *studere* in diesem Brief hat!

C. PLINIUS CORNELIO SUO S.

Requiris, quid agam. Quae nosti: dstringor officio, amicis deservio, studeo interdum (quod non interdum, sed solum semperque facere – non audeo dicere: rectus – certe beatius erat). Te omnia alia quam, quae velis, agere moleste ferrem, nisi
 5 ea, quae agis, essent honestissima. Nam et rei publicae suae negotia curare et disceptare inter amicos laude dignissimum est.

- | | | |
|---|--|--|
| 2 | requirere, -o, requisivi
noscere, -o, novi (<i>nostis = novisti</i>)

deservire | – fragen
– kennenlernen;
[Perf.] kennen, wissen
– dienen; sich widmen |
| 3 | audere (-eo, ausus sum) + <i>Inf.</i>
rectus, a, um | – wagen zu
– richtig |
| 4 | certe (<i>Adv.</i>)
moleste ferre (fero, tuli, latum) + <i>ACI</i> | – gewiß
– unwillig/bekümmert darüber
sein, daß |
| 5 | honestus, a, um
curare + <i>Akk.</i>
disceptare | – angesehen; ehrenvoll
– etw. besorgen/ausführen
– (Schieds)Richter sein |
| 6 | laus, laudis f. | – Lob |

Aufgabe

Untersuchen Sie die sprachliche Gestaltung der Zeilen 2-5a! Gehen Sie dabei der Frage nach, was der Verfasser mit ihr erreichen will!

C. PLINIUS ARRIO SUO S.

Si – laudatus a te – laudare te coepero, vereor, ne non tam proferre iudicium meum quam referre gratiam videar. Sed licet videar: omnia scripta tua pulcherrima existimo, maxime tamen illa de nobis. Accidit hoc una eademque de causa: Nam
 5 et tu, quae de amicis, optime scribis, et ego, quae de me, ut optima lego. Vale.

- | | |
|--|---|
| <p>2 laudare
 vereri (vereor, veritus sum), <i>ne</i> + <i>Konj.</i>
 non tam ... quam
 proferre, -fero, protuli, prolatum</p> | <p>– loben
 – fürchten, <i>daß</i> + <i>Indik.</i>
 – nicht so sehr ... als (vielmehr)
 – vorbringen, aussprechen</p> |
| <p>3 referre, -fero, retuli, relatum
 licet + <i>Konj.</i>
 scriptum, i n.</p> | <p>– abstaten, sagen
 – wenn auch/mag auch + <i>Indik.</i>
 – Schrift, Buch</p> |
| <p>4 accidere, -o, accidi</p> | <p>– sich ereignen, sich zutragen</p> |

Navigabam per Pantanum nostrum, cum senior amicus ostendit mihi villam at-
que etiam cubiculum, quod in lacum prominet: „Ex hoc“, inquit, „aliquando mu-
niceps nostra cum marito se praecipitavit.“ Causam requisivi. Maritus ex diutino
morbo circa velanda corporis ulceribus putrescebat. Uxor, ut inspiceret, exegit;
5 neque enim quemquam fidelius indicaturum, possetne sanari. Vidit; desperavit;
hortata est, ut moreretur; comesque ipsa mortis, dux immo et exemplum et ne-
cessitas fuit: Nam se cum marito ligavit abiecitque in lacum.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 navigare | – segeln |
| Pantanus, i m. | – [Name eines Sees] |
| senior, senioris | – älter |
| ostendere, -o, ostendi, ostentum | – zeigen |
| 2 cubiculum, i n. | – Schlafzimmer, Zimmer |
| lacus, us m. | – See |
| prominere, -eo, -, - | – hervorragen, vorspringen |
| inquit | – sagt(e) er/sie/es |
| aliquando (Adv.) | – einst |
| municeps nostra, municipis nostrae f. | – eine Mitbürgerin von uns |
| 3 maritus, i m. | – Gatte, Ehemann |
| se praecipitare | – sich stürzen |
| requirere (-o, requisivi) + Akk. | – sich nach etw. erkundigen |
| diutinus, a, um | – langwierig, lange dauernd |
| 4 circa + Akk. | – um ... (herum) |
| velanda (orum n. Pl.) corporis | – die Geschlechtsteile [wörtl.: „das zu Verhüllende des Körpers“] |
| ulcus, ulceris n. | – Geschwür |
| putrescere, -o, -, - | – verfaulen, verwesen |
| inspicere, -io, inspexi | – betrachten, beschauen |
| exigere, -o, exegi, exactum | – fordern, verlangen |
| 5 fidele (Adv.) | – zuverlässig; aufrichtig |
| indicare | – sagen; Aufschluß geben |
| -ne | – ob |
| sanare | – heilen |
| desperare | – keine Hoffnung (mehr) haben |
| 6 comes, comitis f. | – Begleiterin, Gefährtin |
| dux, ducis f. | – Führerin |
| immo (nachgestellt) | – ja sogar |
| necessitas, necessitatis f. | – Notwendigkeit, Zwang |
| 7 ligare | – durch ein Band verbinden |
| se abiciere (-io, abieci) | – sich herabstürzen |

C. PLINIUS MAXIMO SUO S.

Num istic quoque immitte et turbidum caelum? Hic adsiduae tempestates et crebra diluvia. Aesis alveum excessit et dimissioribus ripis alte superfunditur; quamquam fossa, quam providentissimus imperator fecit, exhaustus – premit
5 valles, innatat campis; quaque planum solum, pro solo cernitur. Inde, quae solet

2 num?	– etwa?
istic (Adv.)	– dort
immitis, e	– unfreundlich
turbidus, a, um	– stürmisch
caelum, i n.	– Wetter
hic (Adv.)	– hier
adsiduus, a, um	– beständig
tempestatas, tempestatas f.	– Unwetter
creber, crebra, crebrum	– häufig
3 diluvium, ii n.	– Überschwemmung
Aesis, is m.	– [Flußname]
alveus, i m.	– Flußbett
excedere, -o, excessi, excessum	– verlassen, überschreiten
dimissus, a, um	– niedrig, niedrig gelegen
ripa, ae f.	– Ufer
altus, a, um	– hoch, tief
superfundi (-or, superfusus sum) + Dat.	– sich über etw. ergießen/ausbreiten
4 quamquam + Partizip	– obwohl + Prädikat
fossa, ae f.	– Graben, Kanal
providens, providentis	– vorsichtig, umsichtig
imperator, imperatoris m.	– Kaiser
exhaurire, -io, exhausi, exhaustum	– ausschöpfen, ableiten
premere, -o, pressi, pressum	– bedecken
5 valles, vallis f.	– Tal
innatare + Dat.	– etw. überfluten
campus, i m.	– Feld
qua	– wo
planus, a, um	– flach, eben
solum, i n.	– Boden
pro + Abl.	– [hier:] anstelle + Gen.
cernere, -o, crevi, cretum	– wahrnehmen, sehen
inde	– daher

flumina accipere et permixta devehere, velut obvius retro cogit; atque ita alienis aquis operit agros, quos ipse non tangit.

Rubico – delicatissimus amnium ideoque adiacentibus villis velut invitatus retentusque – magna ex parte nemora, quibus inumbratur, fregit et rapuit; subru-

10 it montes; et – decidentium mole pluribus locis clausus – dum amissum iter

6 flumen, fluminis n.	– Fluß
permiscere, -o, permiscui, permixtum	– vermischen, daruntermischen
devehere, -o, devexi, devectum	– hinabführen, ins Meer führen
velut	– gleichsam
obvius, a, um	– entgegenkommend
retro	– zurück
alienus, a, um	– fremd
7 aqua, ae f.	– Wasser
operire, -io, operui, opertum	– bedecken
ager, agri m.	– Acker, Feld
tangere, -o, tetigi, tactum	– berühren, erreichen
8 Rubico, Rubiconis m.	– [Flußname]
delicatus, a, um	– reizend, entzückend
amnis, amnis m.	– Strom
ideo	– deswegen
adiacere, -eo, -, -	– angrenzen
velut	– gleichsam
invitare	– einladen
retinere, -eo, retinui, retentum	– zurückhalten
9 magna ex parte	– „größenteils“
nemus, nemoris n.	– Wald, Hain
inumbrare	– beschatten, verdunkeln
frangere, -o, fregi, fractum	– knicken, zerbrechen
rapere, -io, rapui, raptum	– mit sich reißen
subruere, -o, subrui, subrutum	– unterspülen
10 mons, montis m.	– Berg
decidentia, decidentium n. Pl.	– herabfallende Gegenstände
moles, molis f.	– Last, Masse
claudere, -o, clausi, clausum	– einschließen
amittere, -o, amisi, amissum	– verlieren
iter, itineris n.	– Weg

quaerit, impulit tecta ac se super ruinas eiecit atque extulit. Viderunt (quos excelsioribus terris illa tempestas deprehendit) alibi divitum adparatus et gravem suppellectilem, alibi instrumenta ruris, ibi boves, aratra, rectores, hic soluta et libera armenta atque inter haec arborum truncos aut villarum trabes atque culmina va-

15 rie lateque fluitantia.

- | | | |
|----|--|---|
| 11 | impellere, -o, impuli, impulsum
tectum, i n.
se eicere (-io, eieci)
super + Akk.
ruina, ae f.
se extollere (-o, extuli)
excelsus, a, um | – umstürzen, einreißen
– Haus
– sich ergießen
– über ... (hin)
– Ruinen
– sich erheben
– hoch(gelegen), emporragend |
| 12 | terra, ae f.
tempestas
deprehendere, -o, -prehendi, deprehensum
alibi ... alibi
dives, divitis
adparatus, us m.
supellex, supellectilis m. | – Erde, Erdboden
– [siehe zu Z. 2]
– überraschen
– hier ... dort
– reich
– Einrichtungsgegenstand
– Geschirr |
| 13 | instrumentum, i n.
rus, ruris n.
ibi (Adv.)
bos, bovis m.f.
aratrum, i n.
rector, rectoris m.
hic (Adv.)
solutus, a, um | – Werkzeug
– Land
– dort
– Ochse, Rind
– Pflug
– Lenker, Führer
– hier
– losgerissen, frei |
| 14 | armenta, orum n. Pl.
arbor, arboris f.
truncus, i m.
trabs, trabis f.
culmen, culminis n.
varie (Adv.) | – (Groß)Vieh
– Baum
– Stamm
– Balken
– Giebel
– auf mannigfache Weise |
| 15 | late (Adv.)
fluitare | – weit(hin), breit
– fließen, auf dem Wasser treiben |

C. PLINIUS TRANQUILLO SUO S.

Quaeris, quemadmodum in Tuscis diem aestate disponam. Evigilo, cum libuit, plerumque circa horam primam, saepe ante, tardius raro; clausae fenestrae manent. Mire enim silentio et tenebris ab iis, quae avocant, abductus et liber et mihi
 5 relictus – non oculos animo, sed animum oculis sequor, qui eadem, quae mens, vident, quotiens non vident alia. Cogito – si quid in manibus –, cogito ad verbum scribenti emendantique similis nunc pauciora, nunc plura, ut vel difficile vel faci-

- | | |
|---|--|
| 2 quemadmodum?
Tusci <agri>, orum m. Pl.
aestas, aestatis f.
disponere, -o, disposui, dispositum
evigilare
libet, libuit | – auf welche Weise?, wie?
– Landgut in Etrurien
– Sommer
– einteilen
– aufwachen
– es gefällt, es beliebt |
| 3 plerumque (Adv.)
circa + Akk.
tardus, a, um
raro (Adv.)
claudere, -o, clausi, clausum
fenestra, ae f. | – meistens
– um ... herum
– [hier:] spät
– selten
– abschließen, verschließen
– Fenster |
| 4 mirus, a, um
silentium, ii n.
tenebrae, tenebrarum f. Pl.
avocare
abducere, -o, abduxi, abductum
mihi relictus (a, um) | – wunderbar, erstaunlich
– Schweigen
– Dunkelheit
– ablenken
– wegführen
– mir selbst überlassen |
| 5 sequi (sequor, secutus sum) + Akk.
idem (eadem, idem) ... qui (quae, quod)
mens, mentis f. | – jdm./einer Sache folgen
– derselbe ... wie
– Verstand, Geist |
| 6 quotiens
cogitare
in manibus <mihi est>
ad verbum | – sooft
– (be)denken, überdenken
– „ich habe in Arbeit“
– „Wort für Wort“ |
| 7 emendare
nunc ... nunc
ut + Indik.
difficile (Adv.)
facile (Adv.) | – verbessern
– bald ... bald
– [hier:] je nachdem, wie
– schwierig
– leicht |

le componi tenerive potuerunt. Notarium voco et die admisso, quae formaveram, dicto; abit rursusque revocatur rursusque dimittitur.

- 10 Ubi hora quarta vel quinta (neque enim certum dimensumque tempus), ut dies suasit, in xystum me vel cryptoporticum confero; reliqua meditor et dicto. Vehiculum ascendo. Ibi quoque idem, quod ambulans aut iacens. Durat intentio –

- | | |
|--|--|
| <p>8 componere, -o, composui, compositum
teneri (-eor) <in memoria>
-ve
notarius, ii m.
vocare
admittere, -o, admisi, admissum
formare</p> | <ul style="list-style-type: none"> – abfassen – im Gedächtnis behalten – oder – Sekretär, Stenograph – rufen – [hier:] hereinlassen – formulieren |
| <p>9 dictare
abire, -eo, abii, abitum
rursus (Adv.)
revocare
dimittere, -o, dimisi, dimissum</p> | <ul style="list-style-type: none"> – diktieren – weggehen – wieder – zurückrufen, zurückholen – wegschicken, entlassen |
| <p>10 ubi (Konjunktion)
quartus, a, um
quintus, a, um
certus, a, um
dimensus, a, um
dies, diei m.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – sobald – der vierte – der fünfte – [hier:] bestimmt – abgemessen – [hier:] Witterung |
| <p>11 suadere, -eo, suasi, suasum
xystus, i m.
cryptoporticus, us f.

se conferre (-fero, contuli)
meditari, meditor, meditatus sum
dictare</p> | <ul style="list-style-type: none"> – raten, empfehlen – offener Säulengang, Terrasse – überdeckter Säulengang, Wandelhalle – sich begeben – überdenken – [siehe zu Z. 9] |
| <p>12 vehiculum, i n.
ascendere, -o, ascendi, ascensum
ibi (Adv.)
ambulare
durare
intentio, intentionis f.</p> | <ul style="list-style-type: none"> – Wagen – hinaufsteigen, besteigen – dort – spazierengehen, zu Fuß gehen – andauern – Anspannung |

mutatione ipsa refecta; paulum redormio, dein ambulo; mox orationem Graecam Latinamve clare et intente – non tam vocis causa quam stomachi – lego; pariter

15 tamen et illa firmatur. Iterum ambulo, ungor, exerceor, labor.

Cenanti mihi, si cum uxore vel paucis, liber legitur; post cenam comoedus vel lyristes; mox cum meis ambulo; quorum in numero sunt eruditi. Ita variis sermonibus vespera extenditur, et quamquam longissimus dies cito conditur.

- | | | |
|----|--|---|
| 13 | mutatio, mutationis f.
reficere, -io, refeci, refectum
paulum (Adv.)
redormire
dein (= <i>deinde</i>)
Graecus, a, um | – Veränderung
– [hier:] beleben
– ein wenig
– wieder schlafen
– darauf, ferner
– griechisch |
| 14 | Latinus, a, um
-ve
clarus, a, um
intente (Adv.)
stomachus, i m.
pariter (Adv.) | – lateinisch
– oder
– [hier:] deutlich
– laut
– Magen
– in gleicher Weise |
| 15 | firmare
iterum (Adv.)
ungere, -o, unxi, unctum
exerceri, exerceor, exercitus sum
lavare, -o, lavi, lautum | – stärken, sichern, ermutigen
– wiederum
– salben
– Gymnastik treiben
– waschen, baden |
| 16 | cenare
comoedus, i m. | – speisen, essen
– Schauspieler |
| 17 | lyristes, ae m.
numerus, i m.
eruditus, a, um
varius, a, um | – Lyraspieler
– Zahl, Reihe
– gebildet
– bunt, mannigfaltig |
| 18 | vespera, ae f.
extendere, -o, extendi, extentum
quamquam + Superlativ
cito (Adv.)
condere, -o, condidi, conditum | – Abend
– [hier:] zubringen
– (wenn auch) noch so + Positiv
– schnell
– [hier:] zu Ende bringen |

Nonnumquam ex hoc ordine aliqua mutantur. Nam si diu iacui vel ambula-
 20 vi, post somnum demum lectionemque non vehiculo, sed – quod brevius, quia
 velocius – equo gestor. Interveniunt amici ex proximis oppidis partemque diei ad
 se trahunt; interdumque lasso mihi opportuna interpellatione subveniunt. Venor
 aliquando, sed non sine pugillaribus, ut, quamvis nihil ceperim, non nihil refe-
 ram. Datur et colonis – ut videtur ipsis – non satis temporis; quorum mihi agre-
 25 stes querelae litteras nostras et haec urbana opera commendant. Vale.

19 nonnumquam ordo, ordinis m. mutare	– manchmal – Ordnung – verändern, wechseln
20 somnus, i m. demum lectio, lectionis f.	– Schlaf – schließlich – das Lesen
21 velox, velocis gestari (gestor, gestatus sum) + Abl. equo gestari intervenire, -io, interveni, interventum proximus, a, um oppidum, i n. ad se trahere (-o, traxi)	– schnell – mit etw. fahren – reiten – dazwischen kommen, sich einstellen – der nächste – Stadt – an sich ziehen, für sich beanspruchen
22 lassus, a, um opportunus, a, um interpellatio, interpellationis f. subvenire, -io, subveni, subventum venari, venor, venatus sum	– abgespannt, müde – [hier:] willkommen – Unterbrechung, Störung – zu Hilfe kommen – jagen
23 aliquando (Adv.) pugillares, pugillarium m. Pl. referre, -fero, retuli, relatam	– zuweilen – Schreibtäfelchen – [hier:] heimbringen
24 colonus, i m. satis + Gen. agrestis, e	– Pächter – genug an etw. – bäuerlich
25 querela, ae f. urbanus, a, um commendare	– Klage – städtisch – empfehlen, angenehm machen

C. PLINIUS FABATO SUO S.

Recte fecisti, quod gladiatorium munus Veronensibus nostris promisisti, a quibus olim amaris, suspiceris, ornaris. Inde etiam uxorem carissimam tibi et probatissimam habuisti; cuius memoriae aut opus aliquod aut spectaculum atque hoc
 5 potissimum, quod maxime funeri, debebatur. Praeterea tanto consensu rogaberis, ut negare non constans, sed durum videretur. Illud quoque egregie, quod tam facilis, tam liberalis in edendo fuisti; nam per haec etiam magnus animus ostenditur.

2	rectus, a, um gladiatorium munus, gladiatorii muneris n. Veronensis, is m.	– richtig – Gladiatorenspiel – Veronenser [Einwohner der Stadt Verona]
	promittere, -o, promisi, promissum	– versprechen
3	olim (Adv.) suspicere, -io, suspexi, suspectum ornare inde (Adv.) probatas, a, um	– seit jeher – bewundern, verehren – ehren, preisen – von da – ehrbar
4	opus, operis n. spectaculum, i n.	– [hier:] Bauwerk, Kunstwerk – Schauspiel
5	potissimum (Adv.) funeri (funus n.) <esse> consensus, us m. rogare	– vor allem – zur Leichenfeier dienen – Einigkeit, Einmütigkeit – bitten, fragen
6	negare constans, constantis durus, a, um egregius, a, um	– abschlagen, ablehnen – standhaft – hart – ausgezeichnet
7	facilis, e liberalis, e edere, -o, edidi, editum	– leicht, bereitwillig – freigebig – (Spiele) veranstalten
8	ostendere, -o, ostendi, ostentum	– [im Passiv:] zutage treten

Aufgabe

Untersuchen Sie die sprachliche Gestaltung des Textes! Nennen Sie drei sprachliche Mittel, und gehen Sie der Frage nach, was der Verfasser mit ihrer Verwendung erreichen will!

C. PLINIUS SEVERO SUO S.

Refugeram in Tuscos, ut omnia ad arbitrium meum facerem. At hoc ne in Tuscis quidem: tam multis undique rusticorum libellis et tam querulis inquietor, quos aliquanto magis invitus quam meos lego; nam et meos invitus.

5 Retracto enim actiunculas quasdam; quod post intercapedinem temporis et frigidum et acerbum est. Rationes quasi absente me negleguntur. Interdum tamen equum conscendo et patrem familiae hactenus ago, quod aliquam partem praediorum – sed pro gestatione – percurro. Tu consuetudinem serva, nobisque

- | | | |
|---|---|---|
| 2 | refugere, -io, refugi
Tusci <agri>, orum m. Pl.
ad + Akk.
arbitrium, ii n. | – fliehen, sich flüchten
– Landgut in Etrurien
– [hier:] nach, gemäß
– Belieben, freies Ermessen |
| 3 | undique (Adv.)
rusticus, i m.
libellus, i m.
querulus, a, um
inquietare | – von allen Seiten
– Bauer
– Schrift; Eingabe
– klagend, sich beklagend
– beunruhigen, behelligen |
| 4 | aliquanto (Adv.)
invitus, a, um | – bedeutend
– unwillig, widerwillig |
| 5 | retractare
actiuncula, ae f.
intercapedo, intercapedinis f. | – wieder vornehmen, umarbeiten
– (kleine) Gerichtsrede
– Unterbrechung |
| 6 | frigidus, a, um
acerbus, a, um
ratio, rationis f.
quasi + Partizip
absens, absentis (PPA) | – fade, trivial
– pedantisch
– [hier:] Abrechnung, Geschäft
– als wenn + K II
– [von <i>abesse</i> „abwesend sein“] |
| 7 | conscendere, -o, conscendi, conscensum
hactenus, quod

agere, ago, egi, actum | – besteigen
– (nur) insoweit, als;
– nur in der Beziehung, als
– [hier:] (eine Rolle) spielen;
– darstellen |
| 8 | praedium, ii n.
gestatio, gestationis f.
percurrere, -o, percurri, percursum
consuetudo, consuetudinis f.
servare | – (Land)Gut, Besitzung
– Ausfahrt, Landpartie
– durcheilen, durchlaufen
– Gewohnheit
– bewahren |

sic rusticis urbana acta perscribe! Vale.

9 rusticus, a, um	– bäurisch, bäuerlich
urbanus, a, um	– städtisch
acta, orum n. Pl.	– Ereignisse
perscribere, -o, perscripsi, perscriptum	– beschreiben

C. PLINIUS ROMANO SUO S.

Facis iucunde, quod non solum plurimas epistulas meas, verum etiam longissimas flagitas; in quibus parcius fui – partim quia tuas occupationes verebar, partim quia ipse multum distringebam (plerumque frigidis negotiis, quae simul et
5 avocant animum et comminuunt).

Praeterea nec materia plura scribendi datur. Neque enim eadem nostra condicio, quae M. Tulli, ad cuius exemplum nos vocas. Illi enim et copiosissimum ingenium et – par ingenio – qua varietas rerum qua magnitudo largissime suppete-

2 non solum ..., verum etiam plurimi, ae, a	– nicht nur ..., sondern auch – sehr viele; die meisten
3 flagitare parcus, a, um partim ... partim vereri (vereor, veritus sum) + <i>Akk.</i>	– fordern – sparsam, zurückhaltend – teils ... teils – <i>etw.</i> fürchten/scheuen
4 multum (Adv.) plerumque (Adv.) frigidus, a, um simul (Adv.)	– viel – meistens – kalt, fade, trivial – zugleich
5 avocare comminuere, -o, comminui	– ablenken – schwächen, vermindern
6 materia, ae f. idem (eadem, idem) ... qui (quae, quod) condicio, condicionis f.	– Stoff, Material – derselbe ... wie – Lage
7 M. Tullius, ii m. (<i>Tulli = Tullii</i>) vocare ad exemplum + <i>Gen.</i>	– M. Tullius Cicero [106-43 v. Chr.] – [„zu <i>jds.</i> Beispiel rufen“] zu <i>jds.</i> Nachahmung auffordern, <i>jdn.</i> als Vorbild hinstellen
copiosus, a, um ingenium, ii n.	– reich begabt, gedankenreich – Talent, (schöpferischer) Geist
8 par (paris) + <i>Dat.</i> qua ... qua varietas, varietatis f. magnitudo, magnitudinis f. largus, a, um suppetere, -o, suppetivi, suppetitum	– <i>jdm./einer Sache</i> gleich – teil ... teils – Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit – Größe – reichlich – zur Verfügung stehen

bat; nos quam angustis terminis claudamur, etiam tacente me perspicis – nisi for-
 10 te volumus scholasticas tibi atque (ut ita dicam) umbraticas litteras mittere. Sed
 nihil minus aptum arbitramur, cum arma vestra, cum castra, cum denique cor-
 nua, tubas, sudorem, pulverem, soles cogitamus.

Habes, ut puto, iustam excusationem; quam tamen dubito an tibi probari ve-
 lim. Est enim summi amoris, negare veniam brevibus epistulis amicorum, quam-
 15 vis scias illis constare rationem. Vale.

- | | | |
|----|--|---|
| 9 | angustus, a, um
terminus, i m.
claudere, -o, clausi, clausum
tacere, -eo, tacui
perspicere, -io, perspexi, perspectum
forte (Adv.) | – eng
– Grenze, Schranke
– einschließen, einsperren
– schweigen
– durchschauen
– zufällig |
| 10 | scholasticus, a, um
umbraticus, a, um | – gelehrt; trocken
– zur bloßen Übung verfaßt,
aus der Studierstube kommend |
| 11 | minus (Adv.)
aptus, a, um
arbitrari (arbitror, arbitratus sum) + ACI
arma, armorum n. Pl.
vester, vestra, vestrum
castra, castrorum n. Pl.
denique
cornu, cornus n. | – weniger
– passend, angemessen
– meinen, daß
– Waffen
– euer
– Lager
– schließlich, endlich
– Horn |
| 12 | tuba, ae f.
sudor, sudoris m.
pulver, pulveris m.
sol, solis m.
cogitare + Akk. | – Tuba, Trompete
– Schweiß
– Staub
– Sonne
– an etw. denken |
| 13 | iustus, a, um
excusatio, excusationis f.
dubitare, an + Konj.
probari (probor, probatus sum) + Dat. | – gebührend, wohlbegründet
– Entschuldigung
– zweifeln, ob + Indik.
– jdm. beifallswert erscheinen,
jds. Beifall gewinnen |
| 14 | negare
venia, ae f. | – abschlagen, versagen
– Entschuldigung, Verzeihung |
| 15 | ratio constat + Dat. | – [die Rechnung stimmt für jdn.:]
es trifft für jdn. zu |

C. PLINIUS CALVISIO SUO S.

Nuper me cuiusdam amici languor admonuit optimos esse nos, dum infirmi sumus. Quem enim infirmum aut avaritia aut libido sollicitat? Non amoribus servit; non appetit honores; opes negligit; et quantulumcumque – ut relicturus – satis habet. Tunc deos, tunc hominem esse se meminit; invidet nemini; neminem miratur; neminem despicit; ac ne sermonibus quidem malignis aut attendit aut alitur; balinea imaginatur et fontes. Haec summa curarum, summa votorum;

2	nuper (Adv.) languor, languoris m. admonere (-eo, admonui) + <i>ACI</i> infirmus, a, um	– neulich – Krankheit; Entkräftung – daran erinnern, <i>daß</i> – schwach, kraftlos
3	avaritia, ae f. libido, libidinis f. sollicitare servire	– Habgier, Geiz – Begierde; Wollust – erregen, verführen – dienen, untertan sein
4	appetere, -o, appetivi, appetitum honor, honoris m. opes, opum f. Pl. quantulumcumque n. <i>ut relicturus</i> satis habere (-eo, habui) + <i>Akk.</i>	– erstreben – Ehre, Ehrenamt – Reichtum – sehr wenig; noch so wenig – „da er es ja <bei seinem Tod> zurücklassen wird“ – an etw. genug haben <i>mit etw. zufrieden sein</i>
5	tunc (Adv.) deus, i m. invidere (-eo, invidi) + <i>Dat.</i>	– dann – Gott – jdn. beneiden
6	mirari, miror, miratus sum despicere, -io, despexi, despectum sermones, sermonum m. Pl. malignus, a, um attendere (-o, attendi) + <i>Dat.</i>	– bewundern – verachten, geringschätzen – Gerede, Geschwätz – böswillig, mißgünstig – etw. beachten
7	ali (alor, altus sum) + <i>Abl.</i> balineum, i n. imaginari + <i>Akk.</i> (imaginor, imaginatus sum) fons, fontis m. summa, ae f. votum, i n.	– sich an etw. weiden/freuen – Bad – sich etw. vorstellen, <i>von etw. träumen;</i> – Quelle, Heilquelle – Gesamtheit, Inbegriff – Wunsch

mollemque in posterum et pinguem (si contingat evadere) – hoc est: innoxiam beatamque – destinat vitam.

10 Possum ergo – quod plurimis verbis, pluribus etiam voluminibus philosophi docere conantur – ipse breviter tibi mihi que praecipere: ut tales esse sani perseveremus, quales nos futuros profitemur infirmi. Vale.

- | | |
|--|---|
| 8 mollis, e | – sanft, angenehm |
| in posterum (Adv.) | – künftig, für die Zukunft |
| pinguis, e | – ruhig, ungestört |
| contingere (-o, contigi) + Inf. | – glücken/gelingen, zu |
| evadere, -o, evadi | – entkommen |
| innoxius, a, um | – unschuldig, rechtschaffen |
| 9 destinare + Akk. | – sich <i>etw.</i> vornehmen |
| 10 ergo | – also |
| plurimi, ae, a | – sehr viele, die meisten |
| verbum, i n. | – Wort |
| volumen, voluminis n. | – Buch |
| philosophus, i m. | – Philosoph |
| 11 docere, -eo, docui | – lehren |
| conari (conor, conatus sum) + Inf. | – versuchen, zu |
| praecipere, -io, praecepi, praeceptum | – vorschreiben, lehren |
| sanus, a, um | – gesund |
| perseverare + Inf. | – fortfahren, zu |
| 12 qualis, e | – wie (beschaffen) |
| profiteri (profiteor, professus sum) + ACI | – versprechen/verheißen, daß ¹ |

¹ Von *profitemur* hängt der ACI *quales nos futuros <esse>* ab. Diese Konstruktion kann man im Deutschen nicht nachahmen; am besten übersetzt man sie mit „wie wir es als Kranke versprochen haben“.

C. PLINIUS URSO SUO S.

Castigabat quidam filium suum, quod paulo sumptuosius equos et canes emeret. Huic ego iuvene digresso: „Heus tu, numquamne fecisti, quod a patre corripere posset? ‚Fecisti ‘dico? Non interdum facis, quod filius tuus – si repente pater ille, 5 tu filius – pari gravitate reprehendat? Non omnes homines aliquo errore ducuntur? Non hic in illo sibi, in hoc alius indulget?“

Haec tibi – admonitus immodicae severitatis exemplo – pro amore mutuo scripsi, ne quando tu quoque filium tuum acerbius duriusque tractares. Cogita et

2 castigare	– zurechtweisen; strafen
filius, ii m.	– Sohn
paulo (Adv.)	– ein wenig
sumptuosus, a, um	– verschwenderisch
canis, canis m.	– Hund
emere, -o, emi, emptum	– kaufen
3 iuvenis, iuvenis m.	– junger Mann
digredi, digredior, digressus sum	– weggehen
heus	– he!; na?
numquam	– niemals
-ne?	– [zeigt eine Frage an]
corripere, -io, correpi, correptum	– tadeln
4 repente (Adv.)	– plötzlich
5 par, paris	– gleich
gravitas, gravitatis f.	– Strenge
reprehendere, -o, reprehendi, reprehensum	– tadeln
error, erroris m.	– Irrtum
ducere, -o, duxi, ductum	– [hier:] vom rechten Weg abführen
6 sibi indulgere (-eo, indulsi)	– sich gehenlassen
7 admonere, -eo, admonui, admonitum	– erinnern, mahnen
immodicus, a, um	– unmäßig
severitas, severitatis f.	– Strenge
pro + Abl.	– [hier:] gemäß
mutuus, a, um	– gegenseitig, wechselseitig
8 aliquando (Adv.)	– irgendwann
acerbus, a, um	– streng
durus, a, um	– hart
tractare	– behandeln
cogitare + ACI	– daran denken, daß

illum puerum esse et te fuisse; atque ita hoc, quod es pater, utere, ut memineris

10 et hominem esse te et hominis patrem. Vale.

9 puer, pueri m.

uti (utor, usus sum) + Abl.

– Junge

– von etw. Gebrauch machen

Aufgabe

Nehmen Sie zu diesem Brief Stellung!

- 54 n. Chr. Nero wird römischer Kaiser.
- 61/62 Gaius Plinius Secundus wird in Novum Covum, dem heutigen Como, nördlich von Mailand geboren.¹
 - 63 Erdbeben mit Teilzerstörung der Stadt Pompeji
 - 64 Neuntägiger Brand Roms; erste Christenverfolgung
 - 68 Absetzung und Selbstmord Neros
 - 70 Titus erobert Jerusalem.
 - 76 Plinius zieht nach Rom, ins Haus seines Onkels, Plinius' des Älteren (Verfasser einer 37-bändigen Naturgeschichte); er studiert bei Quintilian, dem ersten offiziellen Professor für Rhetorik.
- 24.08.79 Ausbruch des Vesuv: Herculaneum und Pompeji werden verschüttet; Plinius der Ältere kommt bei einer Hilfsaktion für die Opfer ums Leben.
- 79/80 Plinius' erstes Auftreten als Anwalt
 - 81 Domitian wird Kaiser.
 - 81/82 Plinius ist Militärtribun in Syrien.
 - 88 Plinius wird *quaestor imperatoris* (Verbindungsmann zwischen Kaiser und Senat) und damit – als erster seiner Familie – Mitglied des Senats.
 - 91/92 Plinius wird *tribunus plebis* (Volkstribun).
 - 94 Plinius ist Prätor.
 - 95/96 Domitian macht Plinius zum Verwalter der Kasse für die Veteranenversorgung.
 - 96 Ermordung Domitians. Nerva wird sein Nachfolger.
 - 97 Plinius wird die Verwaltung der Staatskasse übertragen.
 - 98 Tod Nervas; Trajan wird Kaiser.
 - 100 Plinius wird Konsul; Dankrede an Trajan („Panegyricus“)
 - 103 Plinius zum Augur ernannt
 - 104-107 Plinius Wasserbauinspektor in Rom
 - 109-111 Herausgabe der Briefsammlung in 9 Büchern
 - ab 111 Plinius außerordentlicher Statthalter in der Provinz Bithynien-Pontus
 - 112 Christenprozesse in Bithynien
 - vor 117 Tod des Plinius in der Provinz.² Posthume Herausgabe des 10. Briefbuches (Briefwechsel mit Trajan während der Statthalterschaft).

¹ Plinius' Geburtsjahr ergibt sich aus Brief VI 20, 5. Er schreibt dort, beim Ausbruch des Vesuvs (79) *agebam ... duodevicensimum <duodevicensimus, a, um = der achtzehnte> annum.*

² Plinius muß vor Trajan († 117) gestorben sein, denn auf Plinius' Grabinschrift fehlt bei Trajan das Attribut *divus* = „vergöttlicht“, das die römischen Kaiser nach ihrem Tod erhielten.

Zu Plinius' Briefen

Plinius hat sich nicht nur politisch und als Anwalt betätigt, sondern auch als Schriftsteller. Von seinen Gedichten sind allerdings nur Bruchstücke erhalten, seine Prozeßreden verloren. Sein literarischer Ruhm beruht auf der zehn Bücher umfassenden Briefsammlung, von denen die ersten neun Bücher 247 Briefe an insgesamt 105 verschiedene Adressaten (Freunde, Landsleute aus Comum, Verwandte, Schriftsteller) enthalten. Es handelt sich bei ihnen wohl nicht um fiktive, sondern echte Briefe, die aber schon mit Blick auf eine spätere Veröffentlichung verfaßt wurden.

Zu Plinius' Vermögensverhältnissen

„<Plinius'> Gesamtvermögen läßt sich auf ca. 20 Millionen Sesterzen schätzen, er wird damit an 21ster Stelle der großen Vermögen jener Epoche eingereiht. Davon belief sich der Landbesitz auf nicht weniger als 17 Millionen Sesterzen. ... sein Besitz hatte sich nach drei Ehen beträchtlich vermehrt ... Der jüngere Plinius besaß drei Villen mit größerem Areal in der Gegend des Comer Sees, ein Stadthaus auf dem Esquilin, ein Landhaus 17 Meilen von Rom entfernt beim Vicus Laurentium und wahrscheinlich noch zwei weitere Villen bei Tifernum Tiberinum. Auf diesem Besitz beschäftigte Plinius insgesamt 400 Sklaven, in seinem Testament traf er Verfügungen zugunsten von 100 Freigelassenen. Wir wissen aus Plinius' Briefwechsel, daß dieser ziemlich einflußreiche Mann, der mit Trajan befreundet war, so wie vor ihm viele führende Politiker der späten Republik eine große Zahl von Erbschaften und Legaten erhielt, die sein Vermögen weiter anwachsen ließen. Andererseits wurden von einem Aristokraten seines Zuschnitts auch beträchtliche Stiftungen erwartet, die er zu leisten hatte, wenn er sein Sozialprestige wahren wollte. Freilich hat sich der jüngere Plinius hierbei durch eine besonders große Freigiebigkeit ausgezeichnet: so stiftete er rund 1,8 Millionen Sesterzen für seine Freigelassenen, 500 000 für eine private Stiftung in Como, aus der immerhin 175 Kinder unterstützt werden konnten, 200 000 für die Errichtung und die laufenden Kosten einer Bibliothek in Como, des weiteren gab er beträchtliche Summen für Tempel und private Schenkungen aus.“¹

¹ Aus: Christ, K. „Die Römer“, München 1979, S. 71-72.

Zusatztext 1: Horaz (65-8 v. Chr.), Carmen III 30, 1-7a

Exegi monumentum aere perennius
 regalique situ pyramidum altius,
 quod non imber edax, non aquilo impotens
 possit diruere aut innumerabilis

5 annorum series et fuga temporum.

Non omnis moriar multaue pars mei
 vitabit Libitinam ...

- | | |
|--|--|
| 1 exigere, -o, exegi, exactum
monumentum, i n.
aes, aeris n.
perennis, e | – vollenden
– Denkmal
– Erz
– beständiger |
| 2 regalis, e
situs, us m.
pyramis, pyramidis f.
altus, a, um | – königlich
– Bau
– Pyramide
– hoch, tief |
| 3 imber, imbris m.
edax, edacis
aquilo, aquilonis m.
impotens, impotentis | – Regen
– gefräßig
– Nordwind, Sturm
– machtlos |
| 4 diruere, -o, dirui, dirutum
innumerabilis, e | – zerstören
– unzählbar |
| 5 series, ei f.
fuga, ae f. | – Reihe
– [hier:] Eile, rascher Lauf |
| 6 multus, a, um
pars (partis f.) mei | – [hier:] groß
– Teil von mir |
| 7 vitare + Akk.
Libitina, ae f. | – einer Sache entgehen
– Tod (eigentl. Totengöttin) |

Zusatztext 2: Marcus Tullius Cicero (106-43 v. Chr.), Ad familiares XIV 21

TULLIUS TERENTIAE SVAE S. D.

S. v. b. e. v.

Da operam, ut convalescas! Quod opus erit, – ut res tempusque postulat – provideas atque administres; et ad me de omnibus rebus quam saepissime litteras mit-

5 tas.

Vale.

- | | | |
|---|---|--|
| 2 | S. v. b. e. v.
valere, -eo, valui
bene (Adv.) | – Si vales, bene <est>; ego valeo.
– gesund sein
– gut |
| 3 | operam dare (do, dedi, datum)
convalescere, -o, convalui
opus est
postulare
providere, -eo, providi, provisum | – sich Mühe geben
– wieder gesund werden
– es ist nötig
– fordern
– besorgen, beschaffen |
| 3 | administrare
quam + Superlativ | – besorgen, ausführen
– möglichst + Positiv |

- C. PLINIUS L.F. OUF. CAECILIUS [SECUNDUS COS.]¹
 AUGUR. LEGAT. PRO PR. PROVINCIAE. PON[TI ET BITHYNIAE]
 CONSULARI. POTESTA[T.] IN EAM PROVINCIAM. E[X S.C. MISSUS AB]²
 IMP. CAESAR. NERVA TRAIANO. AUG. GERMAN[ICO DACICO P.P.]
 5 CURATOR. ALVEI. TI[B]ERIS. ET. RIPARUM E[T CLOACARUM URB.]
 PRAEF. AERARI. SATU[R]NI. PRAEF. AERARI. MIL[IT. PR. TRIB. PL.]²
 QUAESTOR. IMP. SEVIR. EQUITUM. [ROMANORUM]
 TRIB. MILIT. LEG. [III] GALLICA[E] [X VIR STLI-]
 TIB. IUDICAND. THERM[AS] ADIECTIS IN
 10 ORNATUM. HS $\overline{\overline{\overline{C}}}$ [. . . ET EO AMP]LIUS IN TUTELA[M]
 HS. $\overline{\overline{\overline{C}}}$. T.F.I [ITEM IN ALIMENTA] LIBERTOR. SUORUM HOMIN. C.
 HS. | $\overline{\overline{\overline{XVIII}}}$ | $\overline{\overline{\overline{LXVI}}}$ DCLXVI. REI [P. LEGAVIT QUORUM INC]CREMENT
 POSTEA AD EPULUM
 [PL]EB. URBAN. VOLUIT PERTIN[ERE ITEM VIVU]S DEDIT IN. ALIMENT.
 PUEROR.
 ET. PUELLAR. PLEB. URBAN. HS [D. ITEM BYBLIOTHECAM ET] IN TUTE-
 LAM. BYBLIOTHECAE. HS. $\overline{\overline{\overline{C}}}$.³

C(aius)⁴ Plinius L(uci) f(ilius) Ouf(entina tribu) Caecilius [Secundus co(n)s(ul),] |
 augur, legat(us) pro pr(aetore) provinciae Pon[ti et Bithyniae] | consulari potes-
 ta[t(e)] in eam provinciam e[x s(enatus) c(onsulto) missus ab] | Imp(eratore)
 Caesar(e) Nerva Traiano Aug(usto) German[ico Dacico p(atre) p(atriae),] | cura-
 tor alvei Ti[b]eris et riparum e[t cloacarum urb(is),] | praef(ectus) aerari Satu[r]-
 ni, praef(ectus) aerari mil[it(aris), pr(aetor), trib(unus) pl(ebis),] | quaestor imp(e-
 ratoris), sevir equitum [Romanorum,] | trib(unus) milit(um) leg(ionis) [III] Galli-
 ca[e, Xvir stli] | tib(us) iudicand(is), therm[as – – –] adiectis in | ornatum HS $\overline{\overline{\overline{C}}}$
 [– – – et eo amp]lius in tutela[m] | HS $\overline{\overline{\overline{C}}}$ t(estamento) f(ieri) i(ussit) [item in ali-
 menta] libertor(um) suorum homin(um) C | HS | $\overline{\overline{\overline{XVIII}}}$ | $\overline{\overline{\overline{LXVI}}}$ DCLXVI rei [p(u-
 blicae) legavit, quorum inc]rement(a) postea ad epulum | [p]leb(is) urban(ae) vo-
 luit pertin[ere, item vivu]s dedit in aliment(a) pueror(um) | et puellar(um) ple-
 b(i) urban(ae) HS [$\overline{\overline{\overline{D}}}$, item bybliothecam et] in tutelam bybliothe | cae HS $\overline{\overline{\overline{C}}}$.⁵

¹ Die eckigen Klammern zeigen eine Ergänzung an.

² Ergänzung bestätigt durch das Fragment einer Inschrift von Hispellum (Sherwin-White, S. 733).

³ Fassung nach Sherwin-White, S. 732.

⁴ „[]“ bedeutet Ergänzung, „()“ Auflösung einer Abkürzung und „|“ Zeilenende.

⁵ Fassung nach: L. Schumacher „Römische Inschriften“, Stuttgart 1988, S. 168.

„Caius Plinius Caecilius Secundus, Sohn des Lucius aus der Tribus Oufentina, Konsul, Augur, (>kaiserlicher<) Statthalter der Provinz Pontus und Bithynien mit konsularischer Befehlsgewalt, in diese Provinz gesandt aufgrund eines Senatsbeschlusses vom Kaiser Nerva Traianus Augustus, Sieger über die Germanen und Daker, Vater des Vaterlandes. (Zuvor war Plinius) Kommissar für die Tiberregulierung und die Abwasserkanäle der Stadt (Rom), Leiter der Staatskasse im Saturntempel, Leiter der Kasse zur Veteranenversorgung, Prätor, Volkstribun, Quästor z. b. V. [zur besonderen Verfügung] des Kaisers, Führer einer der Schwadronen römischer Ritter, Militärtribun der 3. Legio Gallica, Vorsitzender einer der zehn Kammern zur Entscheidung von Rechtsstreitigkeiten. Testamentarisch hat er den Bau von Thermen ... verfügt, zusätzlich (einer Summe) von 300 000 Sesterzen zur Ausschmückung und darüber hinaus (ein verzinsbares Kapital von) 200 000 Sesterzen für den Unterhalt gestiftet. Ebenso hat er für den Unterhalt seiner Freigelassenen – insgesamt 100 Menschen – (ein verzinsbares Kapital von) 1 866 666 Sesterzen der Gemeinde ausgesetzt, dessen Ertrag nach seiner Willenserklärung später zur Speisung der städtischen Plebs verwandt werden solle. Außerdem hat er der städtischen Plebs zu Lebzeiten für den Unterhalt von Kindern beiderlei Geschlechts 500 000 Sesterzen gestiftet sowie eine Bibliothek und (eine Summe von) 100 000 Sesterzen für deren Unterhalt.“¹

¹ Übersetzung aus: L. Schumacher „Römische Inschriften“, Stuttgart 1988, S. 169.

Zu Hausaufgabe 1

- 3 *dignum*: Prädikatsnomen. Wie man an der Endung erkennen kann, ist *dignum* Nom. Sg. n. (*dignum est* = „es ist würdig“).
amoenissime: Zur Form siehe ggf. das Grammatikheft unter „Die Steigerung der Adverbien“.
- 6-7 *gesserit ... rexerit ... obtulerit*: Zur Funktion dieser Formen siehe ggf. das Grammatikheft unter „Konsekutive Relativsätze“.
- 9 *ut ipsae leges monent*: Senatoren, die das 60. Lebensjahr vollendet hatten, mußten nicht mehr an Senatssitzungen teilnehmen.

Zu Hausaufgabe 2

- 2 *Alius aliud*: Ergänze *existimat*.
ego beatissimum existimo: Ergänze vor *beatissimum* ein *eum*, auf das sich *qui* bezieht (d. h., *existimare* steht hier mit doppeltem Akkusativ und heißt „halten für“).
- 3-4 *nisi praemium aeternitatis ante oculos*: Ergänze ein *sit*. Hier liegt ein potentieller Bedingungssatz vor (siehe das Grammatikheft unter „si + Konjunktiv Präsens oder Konjunktiv Perfekt“).
- 4-7 Von *arbitror* (Z. 5) hängt mit *oportere* (Z. 5) ein unpersönlicher ACI ab, von dem selbst wiederum drei ACI abhängen a) *homines ... cogitare*, b) *illos ... contendere, eniti* und c) *hos quiescere, remitti nec ... fatigare*.
- 6 *illos* bezieht sich auf das Entferntere, Erstgenannte und *hos* auf das Näherliegende, Letztgenannte.
- 8-9 *Haec ego tecum, quae cotidie tecum, ut desinam tecum, si dissenties*: Ergänze zu *Haec ego tecum* und zu *quae cotidie tecum* ein *ago* und zu *ut desinam tecum* ein *haec agere* (*agere* heißt hier „bereden“, „besprechen“)
- Inhaltlich geht es in diesem Text um den Wert des Weiterlebens in der Erinnerung.

Zu Hausaufgabe 3

- 2 *Auguror ... historias tuas immortales futuras*: Von *auguror* hängt ein ACI ab; zu *futuras* ist *esse* zu ergänzen.
- 2-5 Der Hauptsatz beginnt mit *nonne*.
- 6-8 Nach *in publicis actis* (Z. 6-7) bricht die Konstruktion ab, und der Verfasser setzt mit *demonstro tamen* wieder neu ein (sog. Anakoluth).
- 6-7 Zu *demonstro ergo* und *demonstro tamen* ist ein Akk.-Obj. zu ergänzen wie *aliquid* („etwas“) oder *aliquam rem* („eine Sache“).
- 7 *quo magis credas iucundum mihi futurum*: Von *credas* hängt ein ACI ab; man muß zu *futurum* ein *esse* ergänzen und im Deutschen ein „es“ als Subjekt des deutschen „daß“-Satzes.

Zu Hausaufgabe 4

- 2 *versus tuos*: Der Adressat dieses Briefes hatte Gedichte in griechischer Sprache verfaßt.

Zu Hausaufgabe 5

- 2 *quod scribam*: *scribam* ist Konjunktiv, da hier ein konsekutivischer Relativsatz vorliegt.
- 2-3 *At hoc ipsum scribe, nihil esse, quod scribas*: *nihil esse* ist ein ACI, der *hoc ipsum* erläutert.

Zu Hausaufgabe 6

- 2-3 *quod aliquid ad te scribi volebas*: Von *volebas* hängt ein ACI ab.
- 4 *Sunt enim in hac offendicula non nulla*: Beachten Sie, daß *offendiculum neutrum* ist.
circumfer: Imperativ Singular.
- 7-8 *quibus peregre manere gratiam ... delector*: Von *delector* hängt ein ACI ab.
- 9 *Incipio enim satis absolutum existimare, de quo ...*: *existimare* steht hier mit doppeltem Akkusativ (= „halten für“); als Beziehungswort des Relativsatzes ist ein *id* zu ergänzen, das zugleich Objekt zu *existimare* ist (also *<id> satis absolutum existimare, de quo*.
tanta: bezieht sich auf *diversitate*.
- 10 *discreta*: bezieht sich auf *iudicia*.

Zu Hausaufgabe 7

- 2-3 *Hoc sit negotium tuum, hoc otium, hic labor, haec quies*: *sit* ist ein Konjunktiv der Aufforderung an die 3. Person (siehe das Grammatikheft unter „Der Konjunktiv Präsens im Hauptsatz als Konjunktiv der Aufforderung“).
- 3 *in his vigilia, in his etiam somnus reponatur*: Für *reponatur* siehe zu Z. 2 *sit*. Zu *his* ist jeweils *studiis* zu ergänzen.
- 5 *alium*: *alius* hier = „noch ein anderer“, „wieder ein anderer“.

Zu Hausaufgabe 8

- 3 *Negat enim te studere*: Subjekt zu *negat* ist *epistula*.
- 4 *es*: von *esse*.

Zu Hausaufgabe 9

- 3 *quod*: hier Relativpronomen (= „was“).

- 4 *certe beatius erat: erat hier* = „es wäre gewesen“.
- 4-5 *molesto ferrem, nisi ea ... essent honestissima: irrealer Bedingungssatz der Gegenwart* (siehe ggf. das Grammatikheft unter „si + Konjunktiv Imperfekt“).

Zu Hausaufgabe 10

- 3 *videar: videri im Passiv* = „scheinen“ (siehe das Grammatikheft unter „Der Nominativ mit Infinitiv (NCI)“).
- pulcherrima: pulcherrimus, a, um* ist der Superlativ von *pulcher, pulchra, pulchrum*.
- 4 *Accidit hoc una eademque de causa: de* hat hier die Bedeutung „wegen“, „aus“.
- 4-5 *Nam et tu, quae de amicis, optime scribis, et ego, quae de me, ut optima lego: Ergänze zu quae de amicis <scribis> und zu quae de me <lego>. et tu ... et ego* = „sowohl du ... als auch ich“.

Zu Hausaufgabe 11

- 5 *neque enim quemquam fidelius indicaturum: Hier liegt ein ACI vor; er hängt von einem Verb des Sagens ab* (z. B. *dixit*), das man aus *exegit* in Z. 5 ergänzen kann (bei der Übersetzung den Konjunktiv der referierten Meinung/indirekten Rede verwenden!).
- quemquam: Akk. Sg. m. von quisquam*.

Zu Hausaufgabe 12

- 4 *quamquam fossa, quam providentissimus imperator fecit, exhaustus: fossa kann nur Ablativ sein, weil exhaustus ein maskulines Beziehungswort (hier Aesis als Subjekt von premit) im Nominativ haben muß*.
- 5-6 *quae solet flumina ... devehere: vorangestellter Relativsatz, dessen Beziehungswort im Relativsatz steht* (siehe das Grammatikheft unter „Der Relativsatz ohne Beziehungswort“, Satz b). Ändere die Wortstellung ggf. in *Inde flumina, quae ... devehere, velut obvius retro cogit*.
- 11-12 *Viderunt (quos excelsioribus terris illa tempestas deprehendit): quos bezieht sich auf viderunt (quos excelsioribus terris illa tempestas deprehendit erläutert das Subjekt)*.

Zu Hausaufgabe 13

- 8 *die admisso: ablativus absolutus*.
- 12 *Ibi quoque idem, quod ambulans aut iacens: Ergänze Ibi quoque idem <facio>, quod ambulans aut iacens <feci>*.
- 12-13 *Durat intentio mutatione ipsa refecta: refecta bezieht sich auf intentio*.

- 19 *aliqua*: Nom. Pl. Neutr. von *aliquis*.
- 20-21 *quod brevius, quia velocius*: *quod* ist hier ein Relativpronomen, und zwar relativischer Anschluß; ergänze *quod brevius <est>*, *quia velocius <est>*.

Zu Hausaufgabe 14

- 4 *cuius memoriae*: *cuius* ist ein relativischer Anschluß und bezieht sich inhaltlich auf *uxorem* in Z. 3; *cuius* ist ein objektiver Genitiv, der vom Dativ *memoriae* abhängt = „Erinnerung an sie“ (siehe das Grammatikheft).
- 5 *quod maxime funeri*: Die Römer hatten von den Etruskern die Sitte übernommen, bei Leichenfeiern Gladiatorenspiele abzuhalten.
debeatur: Das Passiv von *debere* hat hier die Bedeutung „geschuldet werden“.
- 6 *ut negare non constans, sed durum videretur*: Subjekt zu *videretur* (*videri* = „scheinen“) ist der Infinitiv *negare*.
- 7 *in edendo*: Siehe ggf. das Grammatikheft unter „Gerundium“ (*in* hat hier die Bedeutung „bei“).

Zu Hausaufgabe 15

- 6 *quasi absente me*: *absente me* ist ein ablativus absolutus. *quasi absente me* bedeutet also „als wenn ich abwesend wäre“.

Zu Hausaufgabe 16

- 2 *Facis iucunde, quod*: soviel wie „Du tust mir damit einen Gefallen, daß“ [wörtlicher: „Du handelst angenehm, daß“].
- 4 *epistulas meas*: „Briefe von mir“.
- 6 *materia plura scribendi*: *plura* ist Akkusativobjekt zu *scribendi*, das der Genitiv des Gerundiums ist (siehe im Grammatikheft unter „Das Gerundium mit Ergänzung“).
- 6-7 *Neque enim eadem nostra condicio, quae M. Tulli*: Ändere die Wortstellung und ergänze *Neque enim nostra condicio <est> eadem, quae <fuit condicio> M. Tulli*.

Von Cicero sind über 800 Briefe an Freunde, Verwandte und damals einflußreiche Politiker erhalten. Sie waren nicht zur Veröffentlichung bestimmt, wurden vielmehr erst nach seinem Tode herausgegeben. Die Briefe vermitteln ein farbiges Bild seiner Epoche und stellen zugleich die wichtigste Quelle für die Geschichte der ausgehenden römischen Republik dar.

- 9 *nos quam angustis terminis claudamur*: indirekter Fragesatz, der von *perspicis* abhängt. Das einleitende Fragewort *quam* („wie“) steht erst an zweiter Stelle und gehört zu *angustis* (= „durch wie enge“).

tacente me: ablativus absolutus mit PPA (= „auch wenn ich schweige“).

- 13 *quam tamen dubito an tibi probari velim*: Von *velim* (Konj. Präsens von *velle*) hängt ein ACI (*quam ... tibi probari*) ab. *quam* ist ein relativischer Anschluß und bezieht sich auf *excusationem*.
- 14 *est ... summi amoris*: „es ist ein Zeichen größter Liebe“ (zu *summi amoris* siehe das Grammatikheft unter „Der Genitiv des Besitzers in übertragener Bedeutung“).

Zu Hausaufgabe 17

- 2 *cuiusdam*: von *quidam*.
- 3 *Quem enim infirmum aut avaritia aut libido sollicitat?*: *infirmum* ist hier substantiviert und *quem* adjektivisches Fragepronomen („welcher“) zu *infirmum*.
- 5 *Tunc deos, tunc hominem esse se meminit*: Von *meminit* hängen zwei ACI ab: a) *deos esse* und b) *se esse hominem*.
- 6-7 *ne sermonibus quidem malignis aut attendit aut alitur*: *sermonibus* ist als Dativobjekt zu *attendit* und als Ablativ des Mittels bei *alitur* zu verstehen.
ne ... quidem aut ... aut: „nicht einmal ... noch“.
- 7 *Haec summa curarum, summa votorum*: *summa* ist Prädikatsnomen; ergänze *haec <est> summa curarum ...*
- 8 *si contingit evadere*: Ergänze *si <ei> contingit evadere <mortem/morbum>*.
hoc est: „das heißt“.
- 11-12 *ut tales esse sani perseveremus*: *sani* ist ein Prädikativum („als Gesunde“) und gehört zu *perseveremus*.

Zu Hausaufgabe 18

- 3 *huic ego*: Ergänze *huic ego <dixi>*.
iuvene digresso: ablativus absolutus mit einem Deponens („nachdem der junge Mann weggegangen war“).
- 4-5 *si repente pater ille, tu filius*: Ergänze und stelle um *si repente ille pater <sit>*, *tu filius <sis>*. In Zeile 4-5 liegt ein potentialer Bedingungssatz der Gegenwart vor; im Deutschen wird er mit dem Indikativ wiedergegeben.
- 9 *hoc, quod es pater, utere*: *utere* ist Imperativ Singular; *hoc* ist Abl. Sg., abhängig von *utere*, und verweist auf den *quod*-Satz („mache Gebrauch davon, daß“).

Zu Hausaufgabe 1

C. Plinius grüßt seinen Arrius Antoninus

(1) Ich habe ein großes Vergnügen empfunden, als ich von gemeinsamen Freunden erfahren habe, daß du – wie es deiner Weisheit würdig ist – <deine> Muße sowohl ordnest als auch genießt, sehr schön wohnst und deinen Körper bald zu Lande, bald zu Wasser bewegst, viel disputierst, viel hörst, viel liest, und obwohl du sehr viel weißt, dennoch täglich irgend etwas hinzulernst. (2) Es ist nötig, daß auf diese Weise ein Mann altert, der die bedeutendsten öffentlichen Ämter bekleidet, Heere geleitet und sich – solange es sich gehörte – ganz dem Staat zur Verfügung gestellt hat.

(3) Denn sowohl die erste als auch die mittlere Zeit des Lebens müssen wir dem Vaterland widmen, die letzte uns <selber>, wie die Gesetze selbst mahnen, die den Älteren der Muße zurückgeben. (4) Wann wird es mir erlaubt sein? Wann wird es aufgrund <meines> Alters <für mich> ehrenhaft sein, jenes Beispiel überaus schöner Ruhe nachzuahmen? Wann werden meine Landaufenthalte nicht den Namen der Trägheit, sondern der Ruhe erhalten? Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 2

C. Plinius grüßt seinen Caninius

(1) Ein anderer <mag etwas> anderes <glauben>: Ich <aber> halte für den Glücklichsten, wer die Erwartung eines guten und dauernden Rufes genießt und – der Nachwelt sicher – mit seinem zukünftigen Ruhm lebt. Und auch mir kann – sollte <ich> nicht den Lohn der Unsterblichkeit vor Augen <haben> – jene behagliche und tiefe Muße gefallen. (2) Denn ich meine, es ist nötig, daß alle Menschen entweder an ihre Unsterblichkeit oder an ihre Sterblichkeit denken und jene sich jedenfalls anstrengen und sich bemühen, diese <aber> untätig sind und sich erholen und das kurze Leben nicht durch nichtige Arbeiten ermüden, wie ich <im übrigen auch> sehe, daß viele durch das zugleich erbärmliche und lästige Bild eifriger Tätigkeit sich selbst verächtlich werden.

(3) Ich <bespreche> das mit dir, was ich täglich mit mir <bespreche>, damit ich aufhöre, <es> mit mir <zu besprechen>, wenn du anderer Meinung sein wirst; du wirst freilich nicht anderer Meinung sein, da du ja immer auf etwas Ruhmvolles und Unsterbliches sinnst. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 3

Gaius Plinius grüßt seinen Sparsus

(1) Ich prophezeie (und meine Ahnung täuscht mich nicht), daß deine Historien unsterblich sein werden; desto mehr wünsche ich (ich werde es freimütig gestehen), in jene aufgenommen zu werden. (2) Denn wenn wir darum besorgt zu sein pflegen, daß unser Antlitz von gerade den besten Künstlern abgebildet wird, müssen wir <dann> nicht wünschen, daß unseren Taten ein Schreiber und Lobredner, der dir ähnlich ist, zuteil wird?

(3) Ich lege <es> also dar, obgleich es deiner Sorgfalt nicht entgehen kann, weil es in den Senatsprotokollen steht¹ –, ich werde <es> dennoch darlegen, damit du <mir> desto mehr glaubst, daß es für mich erfreulich sein wird, wenn du meine Tat, deren Wert durch die Gefahr gewachsen ist, durch dein Talent, durch dein Zeugnis verherrlicht haben wirst.

Zu Hausaufgabe 4

Gaius Plinius begrüßt seinen Cornelius Ursus

(1) Wenn ich deine Verse nachahme, dann erfahre ich besonders, wie gut sie sind. Wie nämlich Maler ein schönes und vollkommenes Gesicht meistens zum Schlechteren nachbilden, so kann ich dieses Original nicht erreichen². (2) Desto mehr möchte ich <dich> ermuntern, daß du möglichst viel hervorbringst, was alle nachzuahmen begehren, aber niemand oder nur sehr wenige <nachahmen> kann. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 5

C. Plinius begrüßt seinen Calvisius Rufus

(1) Schon lange schickst du mir keine Briefe <mehr>. „Es gibt nichts“, sagst du, „was ich schreiben könnte.“ Aber <dann> schreibe eben dies, daß es nichts gibt, was du schreiben könntest, oder allein das, womit die Vorfahren zu beginnen pflegten: „Wenn du gesund bist, ist es gut; ich bin gesund.“ Das genügt mir; es ist nämlich das Wichtigste³. (2) Glaubst du, daß ich scherze? Ich bitte im Ernst. Mach, daß ich weiß, was du tust, weil ich nur mit höchster Besorgnis⁴ im Ungewissen sein kann. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 6

C. Plinius begrüßt seinen Octavius

(1) Ich habe deinen sehr erfreulichen Brief erhalten; <er war es> besonders deswegen, weil du wolltest, daß etwas an dich geschrieben werde, was den Büchern eingefügt werden könne. Es wird ein Stoff begegnen – entweder eben dieser, welchen du zeigst, oder lieber ein anderer. Es gibt nämlich bei diesem einige Hindernisse: Lasse deinen Blick schweifen und sie werden dir begegnen.

(2) Daß es Buchhändler in Lugdunum gibt, glaubte ich nicht; und ich habe aus deinem Brief desto freudiger erfahren, daß <dort>⁵ meine kleinen Schriften verkauft

¹ wörtlich: „ist“

² wörtlich: „so komme und falle ich von diesem Original ab“

³ wörtlich: „das Größte“

⁴ wörtlich: „nicht ohne höchste Besorgnis“

⁵ Diese Ergänzung nimmt auch Kasten vor.

werden¹; daß ihnen im Ausland die Beliebtheit bleibt, welche sie in der Stadt erworben haben, erfreut mich². Ich beginne nämlich <das> für vollendet genug zu halten, worüber die durch eine so große Verschiedenheit der Landschaften getrennten Meinungen der Menschen übereinstimmen³. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 7

(3) Warum vertraust du nicht (es <ist> nämlich die Zeit) die niedrigen und verächtlichen Sorgen anderen an und widmest dich selbst in jener tiefen und behaglichen Abgeschiedenheit den Studien? Dies sei deine Beschäftigung, dies deine Muße, dies deine Arbeit, dies deine Ruhe; auf diese soll deine Nachtwache, auf diese sogar dein Schlaf verwendet werden. (4) Bilde und gestalte etwas, was immerfort dein ist. Denn das Übrige deines Besitzes⁴ wird nach dir einen anderen und <wieder> einen anderen Herrn bekommen; dieses <aber> wird niemals aufhören, dein zu sein, wenn es einmal begonnen hat <, dein zu sein>.

Zu Hausaufgabe 8

C. Plinius begrüßt seinen Rufus

(1) Derselbe Brief gibt sowohl zu erkennen, daß du dich nicht literarisch betätigst, als auch, daß du dich literarisch betätigst. Ich spreche in Rätseln? Allerdings, solange bis ich deutlicher ausspreche, was ich meine. (2) Er sagt nämlich, daß du dich nicht literarisch betätigst, aber er ist so elegant, wie er nur von einem, der sich literarisch betätigt, geschrieben werden kann; oder du bist glücklicher als alle, wenn du solches während deiner Untätigkeit und Muße abfaßt. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 9

Gaius Plinius begrüßt seinen Cornelius

(1) Du fragst, was ich tue. Was du kennst: Ich werde durch ein öffentliches Amt in Anspruch genommen, diene den Freunden, studiere bisweilen (was nicht bisweilen, sondern einzig und immer zu tun – nicht wage ich zu sagen: richtiger – <aber doch> gewiß beglückender gewesen wäre). (2) Ich wäre darüber, daß du alles andere tust als <das>, was du willst, unwillig, wenn nicht das, was du tust, sehr ehrenvoll wäre. Denn sowohl die Geschäfte des eigenen Staates auszuführen als auch unter Freunden Schiedsrichter zu sein ist des Lobes sehr würdig.

¹ Nicht ‚wurden‘, da *cognovi* ein präsentisches Perfekt ist.

² Wörtlicher: ‚dadurch werde ich erfreut‘.

³ Oder: „worüber die Meinungen der Menschen, wenn sie auch durch eine so große Verschiedenheit der Landschaften getrennt sind, übereinstimmen“.

⁴ wörtlich: „deiner Dinge“

Zu Hausaufgabe 10

Gaius Plinius grüßt seinen Arrius

(1) Wenn ich – nachdem ich von dir gelobt worden bin – beginne [lat. Fut. II], dich zu loben, fürchte ich, daß ich nicht so sehr mein Urteil vorzubringen als vielmehr <meinen> Dank abzustatten scheine. Aber mag ich auch <so> erscheinen: ich halte <doch> alle deine Schriften für sehr schön, am meisten jedoch jene über mich. (2) Dies trägt sich aus ein und demselben Grund zu: Denn sowohl schreibst du, was du über die Freunde schreibst, am besten, als auch lese ich, was ich über mich lese, wie das beste. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 11

(2) Ich segelte über unseren Pantanus, als ein älterer Freund mir ein Landhaus und auch ein Schlafzimmer zeigte, das über [lat. „in“] den See vorspringt: „Daraus“, sagte er, „hat sich einst eine Mitbürgerin von uns mit ihrem Ehemann gestürzt.“ (3) Ich fragte nach dem Grund. Der Ehemann verfaulte infolge einer lange dauernden Krankheit um die Geschlechtsteile herum durch Geschwüre; seine Frau forderte, <die Stelle> in Augenschein zu nehmen; denn niemand werde aufrichtiger sagen, ob er geheilt werden könne. (4) Sie sah <sich die Stelle an>, hatte keine Hoffnung mehr und redete <ihm> zu zu sterben und war selbst Begleiterin in den Tod, ja sogar Führerin und Beispiel und Notwendigkeit: Denn sie verband sich durch ein Band mit ihrem Ehemann und warf sich in den See herab.

Zu Hausaufgabe 12

C. Plinius grüßt seinen Maximus

(1) <Ist> etwa auch dort unfreundliches und stürmisches Wetter? Hier <sind> beständige Unwetter und häufige Überschwemmungen. Der Aesis hat sein Flußbett verlassen und ergießt sich hoch über die niedriger gelegenen Ufer; (2) obgleich er durch den Graben abgeleitet worden ist, den der überaus umsichtige Kaiser gemacht hat, bedeckt er die Täler, überflutet er die Felder; und wo flacher Boden <war>, wird er anstelle des Bodens wahrgenommen. Daher zwingt er gleichsam entgegenkommend die Flüsse zurück, die er <sonst> aufzunehmen und daruntergemischt ins Meer zu führen pflegt¹; und so bedeckt er mit fremden Wassern Äcker, die er selbst nicht berührt.

(3) Der Rubikon – der reizendste der Flüsse und der deshalb durch die angrenzenden Landhäuser gleichsam eingeladen und zurückgehalten wird – hat großenteils die Wälder, von denen er beschattet wird, geknickt und mit sich gerissen; er hat Berge unterspült; und da er durch die Masse der herabfallenden Gegenstände an mehreren Stellen eingeschlossen worden ist, reißt er, während er seinen verlorenen Weg sucht, Häuser ein und ergießt und erhebt er sich über die Ruinen. (4) <Diejenigen>, die jenes Unwetter auf den höhergelegenen Erdböden überrascht hat, haben hier die

¹ Wörtlich: „Daher, welche Flüsse er aufzunehmen und daruntergemischt ins Meer zu führen pflegt, zwingt er gleichsam entgegenkommend zurück.“

Einrichtungsgegenstände und das schwere Geschirr der Reichen, dort die Werkzeuge des Landes, dort Rinder, Pflüge, Lenker, hier losgerissenes und freies Vieh und zwischen diesem Baumstämme oder Balken und Giebel der Landhäuser, die auf mannigfache Weise und weithin auf dem Wasser trieben, gesehen.

Zu Hausaufgabe 13

C. Plinius begrüßt seinen Tranquillus

(1) Du fragst, wie ich auf meinem Landgut in Etrurien im Sommer den Tag einteile. Ich erwache, wenn es mir gefiel, meistens um die erste Stunde herum, oft vorher, selten später; die Fenster bleiben geschlossen. Auf wunderbare Weise nämlich durch das Schweigen und die Dunkelheit von den Dingen, die <uns> ablenken, weggeführt und frei und mir selbst überlassen – folge ich nicht den Augen mit meinem Geist, sondern dem Geist mit meinen Augen, die dasselbe, was der Geist <sieht>, sehen, sooft sie nicht anderes sehen. (2) Ich überdenke – wenn ich etwas in Arbeit habe –, ich überdenke ähnlich dem, der Wort für Wort schreibt und verbessert, bald weniger, bald mehr, je nachdem, wie es entweder schwierig oder leicht entworfen oder im Gedächtnis festgehalten werden konnte. Ich rufe den Stenographen, und nachdem das Tageslicht hereingelassen wurde, diktiere ich, was ich formuliert hatte; er geht weg, wird wieder zurückgerufen und wird wieder weggeschickt.

(3) Sobald die vierte oder fünfte Stunde <gekommen ist> (die Zeit <ist> nämlich nicht bestimmt und abgemessen), begeben mich, wie die Witterung riet, in den offenen oder in den überdeckten Säulengang; ich überdenke und diktiere das Übrige. Ich besteige den Wagen. Auch dort <tue ich> dasselbe, was ich beim Spaziergehen oder im Liegen <getan habe>. Die Anspannung dauert an, nachdem sie durch eben die Abwechslung belebt worden ist; ich schlafe wieder ein wenig, darauf gehe ich spazieren; darauf lese ich – nicht so sehr wegen der Stimme als wegen des Magens – eine griechische oder lateinische Rede deutlich und laut; dennoch wird auch jene in gleicher Weise gekräftigt. Ich gehe wiederum spazieren, werde gesalbt, treibe Gymnastik und wasche mich.

(4) Während ich esse, wird mir, wenn ich mit meiner Frau oder wenigen <Freunden zusammen bin>, ein Buch vorgelesen; nach dem Essen <tritt> ein Schauspieler oder Lyraspieler <auf>; darauf gehe ich mit den Meinen spazieren; unter ihnen sind gebildete <Leute>. So wird durch mannigfaltige Gespräche der Abend zugebracht und auch der längste Tag schnell zu Ende gebracht.

(5) Bisweilen wird etwas aus dieser Ordnung verändert. Denn wenn ich lange gelegen habe oder spaziergegangen bin, fahre ich schließlich nach dem Schlaf und dem Lesen nicht mit dem Wagen, sondern reite, was kürzer, weil schneller, ist. Die Freunde aus den nächstgelegenen Städten stellen sich ein und beanspruchen einen Teil des Tages für sich; und bisweilen kommen sie mir, wenn ich erschöpft bin, mit einer willkommenen Unterbrechung zur Hilfe. (6) Ich jage manchmal, aber nicht ohne Schreibtäfelchen, damit ich, wenn ich auch nichts gefangen habe, etwas heimbringe. Es wird auch den Pächtern Zeit gewidmet, wie es ihnen selbst scheint, aber nicht genug. Deren bäuerliche Klagen empfehlen mir unsere literarische Arbeiten und diese städtischen Mühen. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 14

C. Plinius begrüßt seinen Fabatus

(1) Du hast es richtig gemacht, daß du unseren Veronensern ein Gladiatorenspiel versprochen hast, von denen du seit jeher geliebt, bewundert und geehrt wirst. Von da hast du sogar deine dir sehr teure und überaus ehrbare Gattin; der Erinnerung an sie wurde entweder irgendein Bauwerk oder Schauspiel und dies vor allem, was am meisten zur Leichenfeier dient, geschuldet. (2) Außerdem wurdest du mit so großer Einigkeit gebeten, daß <es> abzulehnen nicht standhaft, sondern hart erschien. Jenes <hast du> auch ausgezeichnet <gemacht>, daß du so bereitwillig, so freigebig beim Veranstalten der Spiele gewesen bist; denn auch durch dieses tritt ein großer Geist zutage.

Zu Hausaufgabe 15

Gaius Plinius begrüßt seinen Severus

(1) Ich hatte mich auf mein Landgut in Etrurien geflüchtet, damit ich alles nach meinem Belieben machen könne. Aber das <gelingt> mir nicht einmal auf meinem Landgut in Etrurien: Durch so viele und so klagende Schriften der Bauern werde ich von allen Seiten behelligt, die ich bedeutend unwilliger als meine lese; denn auch meine <lese ich> widerwillig.

(2) Ich arbeite nämlich einige Gerichtsreden um; und dies ist nach der Unterbrechung der Zeit sowohl fade als auch pedantisch. Die Abrechnungen werden vernachlässigt, als wenn ich abwesend wäre. (3) Bisweilen besteige ich dennoch ein Pferd und spiele den Vater der Hausgemeinschaft insoweit, als ich einen Teil der Güter – aber anstelle der Ausfahrt – durchheile. Bewahre du deine Gewohnheit, und beschreibe uns so bäurischen <Menschen> die städtischen Ereignisse! Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 16

C. Plinius begrüßt seinen Romanus

(1) Du tust mir damit einen Gefallen, daß du nicht nur sehr viele Briefe von mir, sondern auch sehr lange forderst; ich bin damit¹ ziemlich zurückhaltend gewesen – teils, weil ich deine Beschäftigungen fürchtete, teil, weil ich selbst viel in Anspruch genommen wurde (meistens durch fade Geschäfte, die den Geist zugleich sowohl ablenken als auch schwächen).

Außerdem wird <mir> auch kein Stoff, mehr zu schreiben, gegeben. (2) Denn unsere Lage ist nicht dieselbe, wie die des Marcus Tullius, zu dessen Nachahmung du uns aufforderst. Jenem stand nämlich sowohl ein sehr reich begabter Geist als auch – diesem Geist gleich – teils eine Mannigfaltigkeit, teils eine Größe der Ereignisse² sehr reichlich zur Verfügung; (3) durch wie enge Grenzen wir <hingegen> eingeschlossen

¹ *in quibus* wörtlich: „in/bei ihnen“

² wörtlich: „der Dinge“

werden, durchschaust du, auch wenn ich schweige, – wenn wir dir nicht zufällig trockene und (damit ich <es> so sage) zur bloßen Übung verfaßte Briefe schicken wollen. (4) Aber wir meinen, daß nichts weniger passend <ist>, wenn wir an eure Waffen, wenn wir an euer Lager, wenn wir schließlich an eure Hörner, Trompeten, Schweiß, Staub und Sonnen denken.

(5) Du hast <jetzt von mir>, wie ich glaube, eine wohlbegründete Entschuldigung; ich zweifle jedoch, ob ich will, daß diese dir beifallswert erscheint. Es ist nämlich das Zeichen höchster Liebe, den kurzen Briefen der Freunde die Verzeihung zu versagen, wenn du auch noch so sehr weißt, daß es für jene zutrifft. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 17

C. Plinius grüßt seinen Calvisius

(1) Neulich hat mich die Krankheit eines Freundes daran erinnert, daß wir am besten sind, während wir schwach sind. Welchen Schwachen erregt nämlich entweder die Habgier oder die Begierde? (2) Er ist nicht der Liebe [lat. Pl.] untertän; er erstrebt nicht Ehrenämter; er schätzt den Reichtum gering; und er hat an noch so wenig genug – da er es ja <bei seinem Tod> zurücklassen wird. Dann erinnert er sich <daran>, daß es Götter gibt, dann <erinnert er sich daran>, daß er ein Mensch ist; er beneidet niemanden; er bewundert niemanden; er verachtet niemanden; und böswilliges Gerede beachtet er nicht einmal, noch freut er sich daran; er stellt sich Bäder vor und Quellen. (3) Dies ist der Inbegriff seiner Sorgen, der Inbegriff seiner Wünsche; und für die Zukunft nimmt er sich ein angenehmes und ruhiges (wenn es <ihm> gelingt, <der Krankheit> zu entkommen) – das heißt: ein rechtschaffenes und glückliches – Leben vor.

(4) Ich kann also – was mit sehr vielen Worten, sogar mit mehreren Büchern die Philosophen zu lehren versuchen – kurz selbst dir und mir vorschreiben: daß wir fortfahren, solche als Gesunde zu sein, wie wir es als Kranke versprochen haben. Leb wohl.

Zu Hausaufgabe 18

C. Plinius grüßt seinen Ursus

(1) Es wies einer seinen Sohn zurecht, weil er ein wenig zu verschwenderisch Pferde und Hunde kaufe. Diesem <sagte ich>, als der junge Mann weggegangen war: „He du, hast du niemals <etwas> getan, was von deinem Vater getadelt werden konnte? ‚Hast getan‘ sage ich? Tust du nicht bisweilen, was dein Sohn – wenn plötzlich jener der Vater <sein sollte>, du der Sohn – mit gleicher Strenge tadeln könnte? Werden nicht alle Menschen durch irgendeinen Irrtum vom rechten Weg abgeführt? Läßt sich nicht dieser in jenem, ein anderer in diesem gehen?“

(2) Dies habe ich dir – gemahnt durch ein Beispiel unmäßiger Strenge – gemäß unser gegenseitigen Liebe geschrieben, damit nicht auch du einmal deinen Sohn zu streng und hart behandelst. Denke sowohl <daran>, daß jener ein Junge ist, als auch <daran>, daß <auch> du <einmal ein Junge> gewesen bist; und mache davon, daß du ein

Vater bist, so Gebrauch¹, daß du dich daran erinnerst, daß du sowohl ein Mensch als auch <nur> der Vater eines Menschen bist. Leb wohl.

¹ besser: „und übe deine Rolle/Funktion als Vater so aus, daß ...“!?

-que	- und
a, ab + Abl.	- von, von ... her
accipere, -io, accepi, acceptum	- annehmen, empfangen
ad + Akk.	- zu, an, bei
adesse, adsum, adfui	- anwesend sein; beistehen
adire, -eo, adii, aditum	- herangehen; besuchen; bitten
aetas, aetatis f.	- Alter
agere, -o, egi, actum	- (be)treiben, tun; plädieren
aliqui, aliquae (oder aliqua), aliquod	- irgendeiner; [Pl.] irgendwelche
aliquis, aliquid	- (irgend) jemand, (irgend) etwas
alius, alia, aliud	- ein anderer
alter, altera, alterum (Gen. alterius, Dat. alteri)	- der andere; der zweite
amare	- lieben
amicitia, ae f.	- Freundschaft
amicus, i m.	- Freund
amor, amoris m.	- Liebe
animus, i m.	- Geist, Sinn, Herz, Mut
annus, i m.	- Jahr
ante	- vorher; [+ Akk.] vor
apud + Akk.	- bei
ars, artis f.	- Kunst, Kunstfertigkeit
at	- aber
atque, ac	- und, und zwar, und sogar
auctoritas, auctoritatis f.	- Ansehen, Einfluß
audire, -io, audivi, auditum	- hören
augere, -eo, auxi, auctum	- vermehren, vergrößern
aut ... aut	- entweder ... oder
aut	- oder
autem	- aber
beatus, a, um	- glücklich; gesegnet; beglückend
bonus, a, um	- gut
brevis, e	- kurz
capere, -io, cepi, captum	- fassen, nehmen, fangen
carere (-eo, carui) + Abl.	- etw. nicht haben/entbehren; von etw. frei sein
carus, a, um	- lieb, wert, teuer
causa (Abl.) + Gen.	- wegen, um ... willen
causa, ae f.	- Grund, Ursache; Prozeß
cedere, -o, cessi, cessum	- gehen, weichen
cena, ae f.	- Essen; (Haupt)Mahlzeit
ceteri, ae, a	- die übrigen
civitas, civitatis f.	- Bürgerschaft; Staat
cogere, -o, coegi, coactum	- zwingen; versammeln
consilium, ii n.	- Rat; Plan, Absicht, Entschluß
corpus, corporis n.	- Körper
credere, -o, credidi, creditum	- anvertrauen; glauben

cum + Abl.	- mit
+ Indikativ	- (zu der Zeit) als; (immer) wenn; als plötzlich; indem
+ Konjunktiv	- als, da, weil, obgleich, während
cupere, -io, cupivi, cupitum	- wünschen, wollen
cura, ae f.	- Sorge; Pflege; Sorgfalt
dare, do, dedi, datum	- geben
de + Abl.	- von ... her(ab); über
debere, -eo, debui, debitum	- schulden; müssen; dürfen
decedere, -o, decessi, decessum	- weggehen; sterben
delectare	- erfreuen
dicere, -o, dixi, dictum	- sagen, nennen; [Pass. auch:] sollen
dies, diei m.	- Tag
dignus (a, um) + Abl.	- einer Sache [Gen.!] würdig/wert
diligere, -o, dilexi, dilectum	- verehren, lieben
distringere, -o, distrinxi, districtum	- in Anspruch nehmen
diu (Adv.)	- lange
dolor, doloris m.	- Schmerz
dominus, i m.	- Herr
domus, us f.	- Haus
ducere, -o, duxi, ductum	- ziehen, führen; meinen
dum + Indik.	- solange, bis; [+ Präsens:] während
e, ex + Abl.	- aus, von ... her; infolge
egere (-eo, egui) + Abl.	- etw. nötig haben, einer Sache bedürfen
ego (Dat. mihi; Akk. + Abl. me)	- ich (Dat. mir; Akk. mich)
enim	- nämlich
epistula, ae f.	- Brief
eques, equitis m.	- Ritter
equus, i m.	- Pferd
esse, sum, fui, futurus	- sein; vorhanden sein, geben
et ... et	- sowohl ... als auch
et	- und; auch
etiam	- auch, noch, sogar
exemplum, i n.	- Beispiel
existimare	- meinen; [+ dopp. Akk] halten für
facere, -io, feci, factum	- machen, tun; leisten
familia, ae f.	- Familie, Hausgemeinschaft
ferre, fero, tuli, latum	- tragen, bringen; ertragen
fieri, fio, factus sum	- werden, gemacht -, geschehen
fortuna, ae f.	- Glück, Schicksal
forum, i n.	- das Forum
genus, generis n.	- Geschlecht, Art
gerere, -o, gessi, gestum	- tragen; führen, ausführen
gratia, ae f.	- Dank; Ansehen, Beliebtheit
gravis, e	- schwer; ernst; ehrwürdig
habere, -eo, habui, habitum	- haben; halten für; behandeln
hic, haec, hoc	- dieser

homo, hominis m.	- Mensch, Mann
hora, ae f.	- Stunde
hortari, hortor, hortatus sum	- auffordern, zureden, ermuntern
humanitas, humanitatis f.	- Menschlichkeit, Milde; Bildung
humanus, a, um	- menschlich
iacere, -eo, iacui	- liegen
iam (Adv.)	- schon, jetzt; mehr; ferner
idem, eadem, idem	- (eben) derselbe; zugleich
ille, illa, illud (Gen. illius; Dat. illi)	- jener
in + Akk.	- in, nach; gegen(über)
+ Abl.	- in, an, auf, bei
incipere (-io, coepi <!>) + Inf.	- beginnen, anfangen zu ...
intelligere, -o, intellexi, intellectum	- bemerken, einsehen, verstehen
inter + Akk.	- zwischen, unter
interdum (Adv.)	- bisweilen
ipse, ipsa, ipsum (Gen. ipsius; Dat. ipsi)	- selbst; persönlich; gerade; schon; eben
is, ea, id	- dieser; der; er
iste, ista, istud (Gen. istius; Dat. isti)	- dieser da, jener da
ita (Adv.)	- so, auf diese Weise
itaque	- daher
iubere, -eo, iussi, iussum	- befehlen, auffordern
iucundus, a, um	- angenehm, erfreulich
iudicium, ii n.	- Urteil, Meinung
labor, laboris m.	- Mühe, Arbeit, Not
legere, -o, legi, lectum	- lesen, vorlesen; sammeln
liber, libera, liberum	- frei
liber, libri m.	- Buch
libertus, i m.	- Freigelassener
litterae, arum f. Pl.	- Literatur; Brief
locus, i m.	- Ort, Platz, Stelle
longus, a, um	- lang
magis (Adv.)	- mehr, eher, lieber
magnus, a, um	- groß
maior, maius	- größer
manere, -eo, mansi, mansum	- bleiben, erwarten
maxime (Adv.)	- am meisten, besonders
maximus, a, um	- der größte; sehr groß
medius, a, um	- der mittlere, mitten
mei, meorum m. Pl.	- die Meinen, meine Leute
melior, melius	- besser
meminisse (memini) + ACI	- sich erinnern/daran denken, daß
memoria, ae f.	- Erinnerung, Gedächtnis
meus, a, um	- mein
mittere, -o, misi, missum	- loslassen, schicken
monere, -eo, monui, monitum	- erinnern, ermahnen, auffordern
morbis, i m.	- Krankheit
mori, morior, mortuus sum	- sterben

mors, mortis f.	- Tod; Todesfall
movere, -eo, movi, motum	- bewegen; veranlassen
mox (Adv.)	- darauf
multi, ae, a	- viele
nam	- denn
natura, ae f.	- Natur
ne + Konj.	- daß nicht, damit nicht
ne ... quidem	- nicht einmal
neglegere, -o, neglexi, neglectum	- nicht beachten, vernachlässigen; geringschätzen
negotium, ii n.	- Beschäftigung, Geschäft, Tätigkeit
nemo (Dat. nemini; Akk. neminem)	- niemand
neque enim	- denn nicht
neque, nec	- und nicht; auch nicht
nihil; nil	- nichts; in keiner Weise
nisi	- wenn nicht; außer
nomen, nominis n.	- Name
non	- nicht
nonnulli, ae, a	- einige
noster, nostra, nostrum	- unser
novus, a, um	- neu
nullus, a, um (Gen. nullius, Dat. nulli)	- keiner, kein
ob + Akk.	- wegen
occupatio, occupationis f.	- Beschäftigung
oculus, i m.	- Auge
officium, ii n.	- Pflicht; (öffentliches) Amt
omnis, e	- jeder, ganz; [Pl.] alle
optimus, a, um	- der beste
opus, operis n.	- Arbeit, Mühe, Werk
oratio, orationis f.	- Rede
otium, ii n.	- Muße, Ruhe
pars, partis f.	- Teil, Seite
parvus, a, um	- klein
pater, patris m.	- Vater
pati, patior, passus sum	- leiden, erleiden; zulassen, lassen
pauci, ae, a	- wenige, nur wenige
per + Akk.	- durch; während
periculum, i n.	- Gefahr
petere, -o, petivi, petitum	- (er)bitten; erstreben; angreifen
plures, plura	- mehr; mehrere
posse, possum, potui	- können
post	- danach; [+ Akk.] hinter, nach
postquam	- nachdem
praebere, -eo, praebui, praebitum	- hinhalten, gewähren
praeter + Akk.	- an ... vorbei; außer
praeterea	- außerdem
primus, a, um	- der erste
princeps, principis m.	- Kaiser

pro + Abl.	- vor, für, anstatt
prope	- beinahe; [+ Akk.] nahe an
propter + Akk.	- wegen
publicus, a, um	- staatlich, öffentlich
pulcher, pulchra, pulchrum	- schön; vortrefflich
putare	- glauben; [+ dopp. Akk.] halten für
quaerere, -o, quaesivi, quaesitum	- fragen; suchen
quam	- wie, wie sehr; [+ Komp.] als
quamquam	- obwohl
quamvis + Konj.	- wenn auch (noch so sehr) + Indik.
quasi	- gleichsam, gewissermaßen
qui, quae, quod	- der; welcher; irgendein
quia	- weil
quidam, quaedam, quoddam	- ein (gewisser), [Pl.] einige; gewissermaßen; wirklich, ganz
+ Adjektiv	- jedenfalls, zwar, freilich
quidem	- Ruhe
quies, quietis f.	- wer?, was?
quis?, quid?	- irgendeiner, irgendetwas
quisquam, quicquam	- jeder
quisque, quaeque, quodque	- weil; daß
quod	- da ja
quoniam	- auch [<i>tu quoque</i> - „auch du“]
quoque	- zurückkehren
redire, -eo, redii, reditum	- zurücklassen, übrig-, verlassen
relinquere, -o, reliqui, relictum	- übrig
reliquus, a, um	- Staat; Gemeinwesen
res publica, rei publicae f.	- Ding, Sache; [Pl.] Besitz
res, rei f.	- fragen; bitten
rogare	- oft
saepe (Adv.)	- weise, verständig
sapiens, sapientis	- genug
satis (Adv.)	- Verbrechen
scelus, sceleris n.	- wissen
scire, -io, scivi, scitum	- schreiben
scribere, -o, scripsi, scriptum	- aber, sondern
sed	- immer
semper (Adv.)	- Senat
senatus, us m.	- (Greisen)Alter
senectus, senectutis f.	- fühlen, merken; denken
sentire, -io, sensi, sensum	- Gespräch
sermo, sermonis m.	- Sklave
servus, i m.	- wenn, falls; ob
si	- so
sic (Adv.)	- (jdm./einer Sache) ähnlich
similis, e (+ Dat.)	- ohne
sine + Abl.	- Trost; Trostgrund
solacium, ii n.	

solere (-eo, solitus sum) + <i>Inf.</i>	- pflegen/gewohnt sein zu ...
solus, a, um (Gen. solius, Dat. soli)	- allein, einzig; einzigartig
studere, -eo, studui	- studieren, sich literarisch betätigen
+ <i>Inf.</i>	- sich bemühen, zu ...
+ <i>Dat.</i>	- sich mit etw. beschäftigen
studium, ii n.	- Eifer; [Pl.] literarische Arbeiten
sub + <i>Abl.</i>	- unter, unten an
summus, a, um	- der höchste, größte, bedeutendste
suus, a, um	- sein, ihr
talis, e	- so beschaffen, solcher
tam	- so, so sehr
tamen	- dennoch, jedoch
tantus, a, um	- so groß
tempus, temporis n.	- Zeit
tenere, -eo, tenui, tentum	- halten, festhalten
timere, -eo, timui	- sich fürchten, fürchten;
+ <i>ne</i>	- fürchten, daß ...
tollere, -o, sustuli, sublatum	- aufheben, emporheben
tot (wird nicht dekliniert)	- so viele
totus, a, um (Gen. totius, Dat. toti)	- ganz
tu (Dat. tibi; Akk. + <i>Abl.</i> te)	- du
tuus, a, um	- dein
ullus, a, um (Gen. ullius, Dat. ulli)	- irgendein, [Pl.] irgendwelche
unus, a, um (Gen. unius, Dat. uni)	- einer, ein; einzig
urbs, urbis f.	- (Haupt)Stadt
ut + <i>Indik.</i>	- wie; sobald (als)
+ <i>Konj.</i>	- daß, so daß, damit
uti (utor, usus sum) + <i>Abl.</i>	- etw. gebrauchen/benutzen
uxor, uxoris f.	- (Ehe)Frau, Gattin
vale!	- Leb wohl!
valetudo, valetudinis f.	- Gesundheitszustand; Krankheit
vel ... vel	- entweder ... oder
vel	- oder (auch)
velle, volo (<i>Konj.</i> velim), volui	- wollen
venire, -io, veni, ventum	- kommen
vero	- vollends; aber, jedoch
verus, a, um	- wahr
videre, -eo, vidi, visum	- sehen; [Passiv auch:] (er)scheinen
villa, ae f.	- Landhaus, Landgut
vincere, -o, vici, victum	- siegen; besiegen
vir, viri m.	- Mann
vita, ae f.	- Leben
vivere, -o, vixi, victurus	- leben
voluptas, voluptatis f.	- Vergnügen, Lust
vox, vocis f.	- Stimme; Wort, Ausruf